

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：其他)

「2003年組團赴東南亞暨香港舉辦
ROAD SHOW 觀光推廣活動」報告書

服務機關：交通部觀光局

出國人：職 稱：副局長 專門委員

姓 名：賴瑟珍 林坤源

出國地區：馬來西亞、新加坡、香港

出國期間：民國92年9月3日至9月15日

19/
1009204546

116

報告日期：民國 92 年 11 月 系統識別號：C09204546

公務出國報告提要

頁數：60 含附件：

報告名稱：出席於「2003 組團東南亞暨香港舉辦 ROAD SHOW 觀光推廣活動」活動報告書

主辦機關：交通部觀光局

聯絡人/電話：(02)23491542

出國人員：賴瑟珍 交通部觀光局 副局長

林坤源 交通部觀光局 專門委員

出國類別：其他

出國地區：馬來西亞、新加坡、香港

出國期間：民國 92 年 9 月 3 日—民國 92 年 9 月 15 日

報告日期：民國 92 年 11 月 04 日

分類號/目：

關鍵詞：

內容摘要：

本次組團赴馬來西亞、新加坡及香港等具開發潛力觀光市場擴大舉辦台灣觀光推廣活動，特別是在 SARS 過後，具有宣示性和實際行動雙重意義，且直接面對消費大眾促銷推廣，使其重新及加深認識台灣新面貌，對促進招攬旅客來台觀光旅遊能達到造勢推廣效果。

參加「2003 組團赴東南亞暨香港舉辦 ROADSHOW 觀光推廣活動」

報告書

目 次

壹、前言-----	1
貳、ROAD SHOW 觀光推廣活動概況-----	2
參、檢討與建議-----	10
肆、附件-----	13

壹、前言：

為針對後 SARS 觀光推廣及台灣 2004 年觀光年熱身，讓台灣觀光再起飛，展現台灣觀光活力，本局特委託台灣觀光協會辦理「2003 年組團赴東南亞暨香港地區舉辦巡迴觀光推廣活動」，本次推廣代表團由台灣觀光協會張會長學勞及觀光局賴副局長瑟珍共同率團；代表團成員包括航空公司、旅行社、旅館、遊樂區及相關業界等 37 人及「高山舞集文化藝術服務團」、「謝十鼓術擊樂團」等 23 人以及「台灣美食小吃團隊」8 人，共計 68 人參與，配合當地相關業者強力推廣宣傳台灣觀光，期在 SARS 後增進東南亞及港澳地區旅客來台觀光旅遊。

本次推廣活動係首次以 ROAD SHOW 方式辦理，直接面對消費大眾促銷推廣，尤其作跨國四地巡迴表演期間長達十三天，困難度相當高。必需要有充裕的前置作業時間與週延的策劃方能將風險和意外狀況減少至最低程度；本次有幸在極短時間內規劃成行並不辱使命得以達成巡迴展演工作，當有賴於各參與單位的協助與支持。

此外本次 ROAD SHOW 推廣活動也是結合政府與民間觀光相關資源共同發揮統合與互補功能，創造優勢的最佳呈現，尤其對客源消費市場大眾重新及加深認識台灣新面貌有非常正面的效益。

貳、ROAD SHOW 觀光推廣活動概況：

* 檳城業者、媒體觀光座談會

日期：92.9.4(星期四)

地點：長榮桂冠酒店

方式：觀光資源簡報及雙方交流

參加人數：當地旅遊業者及媒體共 70 人

* 檳城 ROAD SHOW

日期：92.9.5(星期五)

時間：17：00-22：00

場所：Komplex Bukit Jambul, Penang

場地面積：3,000 sq ft, Indoors(室內)

長官致辭：交通部觀光局副局長賴瑟珍

出席貴賓：檳城旅遊局主席拿督紀碧真

* ROAD SHOW 表演及台灣美食小吃團隊：

一、「高山舞集文化藝術服務團」11 人，由團長林清美老師領導，參與活動演出。

二、「謝十鼓術擊樂團」12 人，由團長謝十先生及執行長楊有文先生領導，參與活動演出。

三、「台灣美食小吃團隊」7 人，由庭園餐廳總經邱志義先生領

導，另邀請亞都麗緻大飯店主廚邱平興先生擔任顧問共 8 人，參與活動，負責配合活動全般製作及提供台灣特色美食小吃。

四、ROAD SHOW 現場安排當地航空公司及旅行業者設攤位促銷台灣旅遊計五家參加。

* 抽獎

一、航空公司贊助抽獎機票：

中華航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：檳城/台北四張

二、旅館贊助抽獎住宿券(搭配機票)：

(一)、圓山大飯店提供二張

(二)、香格里拉休閒農場提供二張

(三)、劍湖山王子大飯店提供二張

(四)、長榮酒店提供二張

* 觀眾人數：約 3,000 人

*吉隆坡 ROAD SHOW

日期：92.9.7(星期日)

時間：17：00-22：00

場所：Starhill Centre, KL

場地面積：3,000sq ft, Outdoors(室外)

長官致辭：交通部觀光局副局長賴瑟珍

出席貴賓：馬來西亞文化、藝術及旅遊部副部長拿督胡亞橋

*ROAD SHOW 表演及台灣美食小吃團隊以及業者旅遊產品推廣：

- 一、「高山舞集文化藝術服務團」11人，由團長林清美老師領導，參與活動演出。
- 二、「謝十鼓術擊樂團」12人，由團長謝十先生及執行長楊有文先生領導，參與活動演出。
- 三、「台灣美食小吃團隊」7人，由庭園餐廳總經邱志義先生領導，另邀請亞都麗緻大飯店主廚邱平興先生擔任顧問共8人，參與活動，負責配合活動全盤製作及提供台灣特色美食小吃。
- 四、ROAD SHOW 現場安排當地航空公司及旅行業者設攤位促銷台灣旅遊計有8家參加。

*抽獎

一、航空公司贊助抽獎機票：

(一)、中華航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：吉隆坡/台北四張

(二)、長榮航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：吉隆坡/台北四張

(三)、馬來西亞航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：吉隆坡/台北四張

二、旅館贊助抽獎住宿券(搭配機票)：

(一)、圓山大飯店提供二張

(二)、香格里拉休閒農場提供二張

(三)、劍湖山王子大飯店提供二張

(四)、長榮酒店提供二張

*觀眾人數：約 4,000 人

*新加坡「台灣美食與文化饗宴」台灣美食節活動

日期：92年9月9日至11日

地點：文華酒店海皇餐廳

參與團體：高山舞集文化藝術服務團

謝十鼓術擊樂團

台灣美食小吃團隊

*新加坡 ROAD SHOW

日期：92.9.12(星期五)

時間：17:00-22:00

場所：Exhibition Area & Centre Stage, Marina Square,
Singapore

場地面積：3,160sq ft, Indoors(室內)

長官致辭：交通部觀光局副局長賴瑟珍

貴賓致辭：駐新加坡台北代表處烏元彥

新加坡美食俱樂部林益民

*ROAD SHOW 表演及台灣美食小吃團隊以及業者旅遊產品推廣：

一、「高山舞集文化藝術服務團」11人，由團長林清美老師領導，參與活動演出。

二、「謝十鼓術擊樂團」12人，由團長謝十先生及執行長楊有

文先生領導，參與活動演出。

三、「台灣美食小吃團隊」7人，由庭園餐廳總經理邱志義先生領導，另邀請亞都麗緻大飯店主廚邱平興先生擔任顧問共8人，參與活動，負責配合活動全盤製作及提供台灣特色美食小吃。

四、ROAD SHOW 現場安排當地航空公司及旅行業者設攤促銷台灣旅遊產品計有8家參加。

*抽獎

一、航空公司贊助抽獎機票：

(一)、中華航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：新加坡/台北四張

(二)、長榮航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：新加坡/台北四張

二、旅館贊助抽獎住宿券(搭配機票)：

(一)、圓山大飯店提供二張

(二)、香格里拉休閒農場提供二張

(三)、劍湖山王子大飯店提供二張

(四)、長榮酒店提供二張

(五)、台北亞都麗緻大飯店提供二張

*觀眾人數：約3,000人

* 香港 ROAD SHOW

日期：92.9.14(星期日)

時間：13：00-17：00

場所：Dragon Centre, Hong Kong

場地面積：3,000sq ft, Indoors(室內)

長官致辭：交通部觀光局副局長賴瑟珍

出席貴賓：國際華商觀光協會會長太平紳士黃士心

遠東貿易服務中心主任陳文斌

港台旅行社同業商會理事長解存金

* ROAD SHOW 表演及台灣美食小吃團隊以及業者旅遊產品推廣：

一、「高山舞集文化藝術服務團」11人，由團長林清美老師領導，參與活動演出。

二、「謝十鼓術擊樂團」12人，由團長謝十先生及執行長楊有文先生領導，參與活動演出。

三、「台灣美食小吃團隊」7人，由庭園餐廳總經理邱志義先生領導，另邀請亞都麗緻大飯店主廚邱平興先生擔任顧問共8人，參與活動，負責配合活動全盤製作及提供台灣特色美食小吃。

四、ROAD SHOW 現場安排當地航空公司及旅行業者設攤位促銷台灣旅遊產品計有10家參加。

*抽獎

一、航空公司贊助抽獎機票：

(一)、中華航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：香港/台北四張

(二)、長榮航空公司

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：香港/台北四張

(二)、國泰航空公司(參與香港)

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：香港/台北四張

(二)、港龍航空公司(參與香港)

提供 ROAD SHOW 觀眾抽獎往返機票：香港/台北(高雄)四張

二、旅館贊助抽獎住宿券(搭配機票)：

(一)、圓山大飯店提供二張

(二)、香格里拉休閒農場提供二張

(三)、劍湖山王子大飯店提供二張

(四)、長榮酒店提供二張

(五)、台北亞都麗緻大飯店提供二張

*觀眾人數：約 3,000 人

參. 檢討與建議

一. 檢討部分：

(一)舉辦 ROAD SHOW 要能有充裕的前置作業時間，才能預定較佳場所，包括地點、人潮、場地面積大小等。一般前置作業時程至少約需六個月以上，否則難得有理想場地。

(二)要能有媒體廣告宣傳配合，效果更佳，尤以電子媒體之報導為要，倘若駐外辦事處於事前舉辦記者說明會，讓當地媒體記者配合報導週知則更能發揮宣傳效果。

(三)在一地能持續舉辦二場，更能有效吸引更多群眾觀賞。惟困難點在訂租例假日場地連續兩天的確不容易，且經費將會增加。

(四)本次 ROAD SHOW 邀請廚師製作六道台灣美食小吃，現場免費提供觀眾品嚐，困難度如下：

1. 選擇能配合的酒店，包括須配合提供廚房設施(含冷凍、冷藏)、道(工)具、場所、食材採購、人力配合等不易。
2. 食材必須從台灣採購及製作，空運到 ROAD SHOW 舉辦地，且必須冷凍、冷藏及一般物品，從採購、分類、打包、倉儲、運出到接貨、分類倉儲、點收等，作業繁雜。
3. 所有菜餚必須在酒店製作完成，再運到 ROAD SHOW 現場，

在現場必須再加熱，才能提供大眾品嚐，本次活動雖事前規劃但仍由於現場無法有明火加熱因此影響食物原味。

4. 衛生條件維持不易，且須增加作業人力。

5. 當地群眾口味不同，要想一嚐就予稱讚，必須給予最佳品質，而受限客觀條件，此點較難達成，故以小吃作推廣項目，在 ROAD SHOW 方式中須檢討再評估。

(五)ROAD SHOW 主要面對消費大眾，主以形象推廣宣傳為重，因此展演陣容一定要龐大要有震撼力，要有新奇與吸引力，本次邀請三團隊計卅一人前往編組穿插展演，呈現整體效果，確有較佳熱烈回應，可作為爾後借鏡。

(六)本次 ROAD SHOW 除吉隆坡一地在室外演出，其他均在室內舉辦，爾後如決定場地在室外舉辦時須考量天候問題。

(七)舉辦 ROAD SHOW 選擇重點固定市場每年辦理，因模式已建立，將可縮短作業期程，建立當地民眾深刻印象。

(八)觀光形象推廣活動，須駐外單位全力配合，航空公司之贊助支持，以及旅行業、旅館、遊樂區等參與。本次活動較偏重台灣整體形象推廣，參加業者較無商業利益，似可加強安排業者座談會或交易會混合辦理，成效將更佳。

二. 建議部分：

- (一)ROAD SHOW 係推廣活動效果最直接呈現的方式之一，在舉辦前，須先與當地業者溝通所推出的新產品、新遊程後，再配合廣告，如此參加 ROAD SHOW 現場促銷新產品的旅行社將更樂於參與。
- (二)馬、新當地華裔居民喜愛台灣電視節目，故綜藝節目主持人常為家喻戶曉，如 ROAD SHOW 以電視之主持人為號召，必然轟動，可吸引當地媒體報導意願。
- (三)新加坡業者建議推銷新遊程時應派員到新國辦理、新產品推廣說明會俾讓旅行業第一線銷售者能充份瞭解並做推銷。
- (四)ROAD SHOW 的推廣，雖然是介紹整體形象，但仍須讓當地旅行及航空業者充份配合，推廣效果才能彰顯。
- (五)新加坡、香港中秋節均有燈會，本局燈會之展示品，應可利用做為推廣。
- (六)ROAD SHOW 如果要以美食小吃搭配則應選擇簡單容易處理者，甚至以當地材料可供利用者做考量以節省運送、冷凍等龐大費用。

肆、附件

----ROAD SHOW 觀光推廣活動大事紀事要----

----ROAD SHOW 節目表-----

----ROAD SHOW 活動照片-----

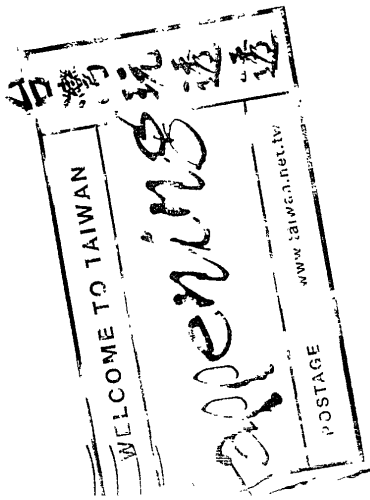
----ROAD SHOW 媒體報導-----

2003年組團赴東南亞暨香港舉辦ROAD SHOW觀光推廣活動

全程拜會、記者會、座談會、邀請致詞等大事紀要

- 九月四日 中午 拜會及記者會
觀光局賴副局長及觀光協會會長等一行拜會檳州首席部長丹斯里許子根博士並同進午餐後，舉辦一項新聞記者會
參加者：協會會長張學勞
觀光局副局長賴瑟珍
觀光局駐新加坡辦事處主任趙光訓
觀光局國際組科長林坤源
協會台北國際旅展執行長邵仲華
台北市旅遊業職業工會總幹事馬潮
中華航空公司檳城分公司總經理林光輝
檳州首席部長政治秘書鄧章耀
檳州旅遊局國際市場促銷處副經理莊淑媚
出席記者：光華日報總經理林亞成等五人
- 九月四日 下午 業者及媒體座談會
參加洽名單(新加坡辦事處提供)
晚上 業者及媒體晚宴
重要貴賓並致辭：檳州立法會議員一鄧章耀
馬來西亞旅遊同業協會檳城分會主席黃真君
- 九月五日 上午 拜會檳城旅遊局
觀光局副局長及觀光協會會長等一行拜會檳城旅遊局主席拿督紀碧真並同進早餐
參加者：檳州州立立法議員黎兆榮
檳州水利局長拿督李堯慶
檳州旅遊局國際市場促銷處副經理莊淑媚
檳城旅遊協會第一副主席 MR. KHAW YIAT LIN
雙溪檳榔區州議員雷瑞祥
CITITEL HOTEL MANAGEMENT SPN. BHD. DATO'ERIC H. K. LIM
中華航空公司檳城分公司總經理林光輝
- 九月五日 檳城ROAD SHOW
邀請到檳城旅遊局主席拿督紀碧真致辭

DATE 5th September 2003 (Friday)
TIME 5pm to 10pm
VENUE Komplek Bukit Jambul Penang, Malaysia (Centre Stage)

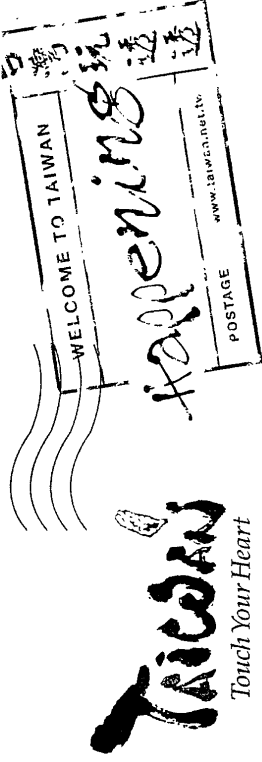


*Programme
 Highlights*

- 5:00pm Opening by Taiwan Ten Percussion Group
 Speech by Guest of Honor
 Promoters to give out Visit Taiwan Passports
- 5:30pm Taiwan Aboriginal Dance
- 6:00pm 1st round Lucky Draw
- 6:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 6:30pm Taiwan Aboriginal Dance
- 7:00pm Stage Games
- 7:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 7:45pm Taiwan Aboriginal Dance
- 8:15pm 2nd round Lucky Draw
- 8:30pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 9:00pm Taiwan Aboriginal Dance
- 9:30pm End of Show

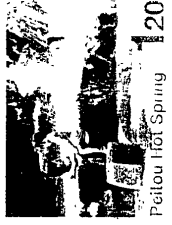
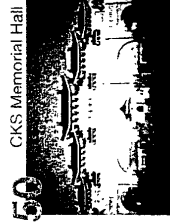
Show times are subject to change

Main sponsor: **TOURISM BUREAU**
 Organized by: **TAIWAN VISITORS ASSOCIATION**



TAIWAN
Touch Your Heart

05 September 2003



**Komplex
 Bukit Jambul
 Penang
 Malaysia**



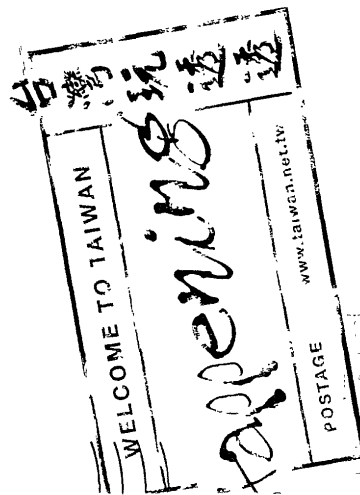
*see you
 there!*

Sponsors:
 CHINA AIRLINES 華航
 EVA AIR 長榮航空
 SINGAPORE AIRLINES
 #1 malaysia
 CATERING

DATE 7th September 2003 (Sunday)

TIME 5pm to 10pm

VENUE StarHill Centre, Kuala Lumpur, Malaysia (Bintang Square)



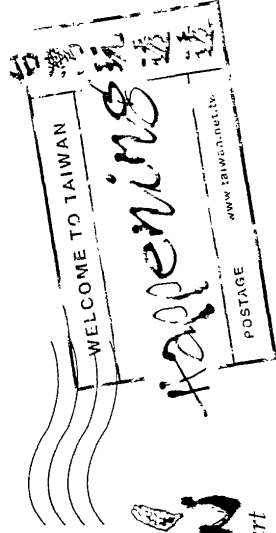
*Programme
Highlights*

- 5:00pm Opening by Taiwan Ten Percussion Group
Speech by Guest of Honor
Promoters to give out Visit Taiwan Passports
- 5:30pm Taiwan Aboriginal Dance
- 6:00pm 1st round Lucky Draw
- 6:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 6:30pm Taiwan Aboriginal Dance
- 7:00pm Stage Games
- 7:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 7:45pm Taiwan Aboriginal Dance
- 8:15pm 2nd round Lucky Draw
- 8:30pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 9:00pm Taiwan Aboriginal Dance
- 9:30pm End of Show

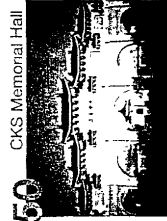
Show times are subject to change

Main sponsor: **TOURISM BUREAU**
Organized by: **TAIWAN VISITORS ASSOCIATION**

Taiwan
Touch Your Heart



07 September 2003



CKS Memorial Hall



Shilin Shopping Area



Keelung Station

Penou Hot Spring

**StarHill Centre
Kuala Lumpur
Malaysia**



Formosan Aboriginal

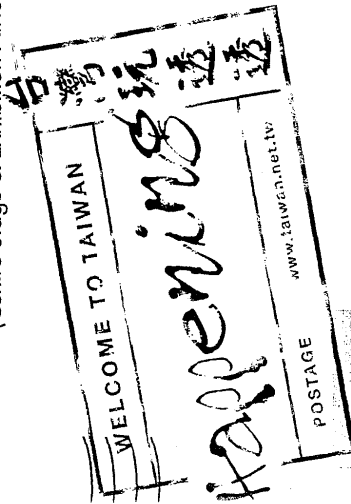


Living Mall

*see you
there!*



DATE 12th September 2003 (Friday)
TIME 5pm to 10pm
VENUE Marina Square Shopping Mall Singapore
 (Centre Stage & Exhibition Atrium)



programme highlights

5:00pm Opening by Taiwan Ten Percussion Group
 Speech by Guest of Honor
 Promoters to give out Visit Taiwan Passports

5:30pm Taiwan Aboriginal Dance

6:00pm 1st round Lucky Draw

6:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance

6:30pm Taiwan Aboriginal Dance

7:00pm Stage Games

7:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance

7:45pm Taiwan Aboriginal Dance

8:15pm 2nd round Lucky Draw

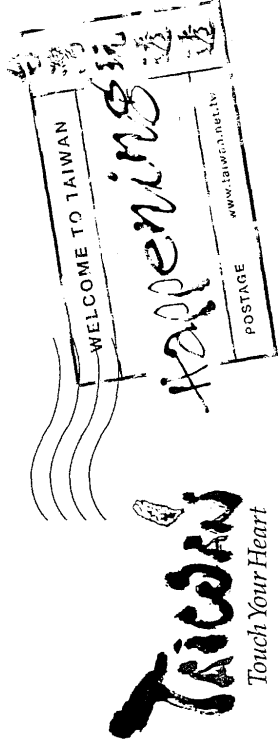
8:30pm Taiwan Ten Percussion Group Performance

9:00pm Taiwan Aboriginal Dance

9:30pm End of Show

Show times are subject to change.

Main sponsor: **TOURISM BUREAU**
 Organized by: **TAIWAN VISITORS ASSOCIATION**



Taiwan
 Touch Your Heart

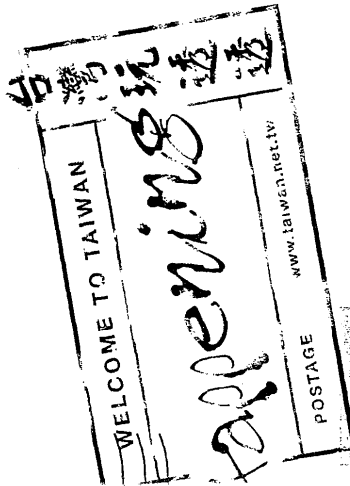
12 September 2003



see you there!

Sponsors:
 CHINA AIRLINES
 EVA AIR
 SINGAPORE AIRLINES

DATE 14th September 2003 (Sunday)
TIME 1pm to 6pm
VENUE Dragon Centre, Kowloon, Hong Kong (Centre Stage)

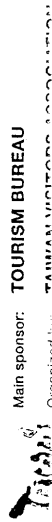


programme highlights

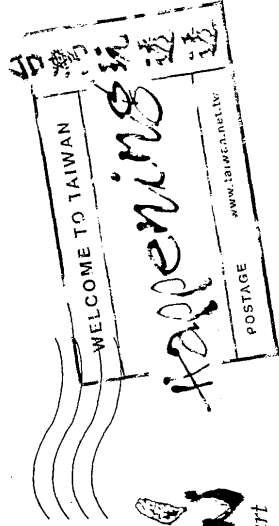
- 1:00pm Opening by Taiwan Ten Percussion Group
- 1:30pm Speech by Guest of Honor
- 1:45pm Promoters to give out Visit Taiwan Passports
- 2:00pm Taiwan Aboriginal Dance
- 2:15pm 1st round Lucky Draw
- 2:30pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 2:45pm Taiwan Aboriginal Dance
- 3:00pm Stage Games
- 3:15pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 3:30pm Taiwan Aboriginal Dance
- 3:45pm 2nd round Lucky Draw
- 4:00pm Taiwan Ten Percussion Group Performance
- 4:15pm Taiwan Aboriginal Dance
- 4:30pm Grand Draw
- 4:45pm End of Show
- 5:00pm
- 6:00pm

Show times are subject to change.

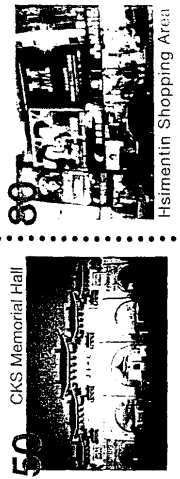
Main sponsor: **TOURISM BUREAU**



Taiwan
Touch Your Heart



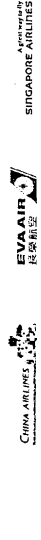
14 September 2003



**Dragon Centre
 Kowloon
 Hong Kong**



see you there!





Taiwan An Authentic Food & Cultural Journey

台湾风情
歌舞盛宴

9 - 11 September 2003



海皇 the neptune
Collyer Quay

Managed by Meritus Mandarin Singapore

Taiwan An Authentic Food & Cultural Journey

Savour Taiwanese culinary delights whipped up by renowned master chefs from Taiwan. Treat yourself to fresh, light and natural Taiwanese delicacies - *Tainan Eel Noodles, Jilong Tempura, Xinzhu Meat Dumpling Soup, Shilin Oyster Omelette, Braised Meat Delight, Tainan Dan Dan Noodles* amongst other mouth-watering dishes.

Feast your eyes on an exotic aboriginal culture dance performance and tap your feet to the pulsating rhythms of "The Ten Thousand Drum Show".

Come, experience the gastronomy and culture of Taiwan - The beautiful Island.

Lunch* (9 - 11 September)

Price: \$3 - \$20 per portion (A la carte order)
Usual selection of Dim Sum is also available.

Buffet Dinner* (10 - 11 September)

Price: \$38 nett (Adult) • \$23 nett (Child)

The Taiwanese Aboriginal Cultural Dance and "The Ten Thousand Drum" performances will keep you entertained during your sumptuous lunch or dinner!

Reservations: 6224 3203

台湾风情祝中秋 谢十鼓木击乐团
原住民高山舞集 台湾传统美食宴

古云：“民以食为天”，而台湾之风味小吃，就以精致、美味及深具地方特色而驰名海外。海皇将于9月9日至11日举行‘台湾风情，歌舞盛宴’。来自台北的七位著名师傅将现场烹制他们拿手的美食如：台南鳧鱼面，基隆天妇罗，新竹贡丸汤，台湾卤味，士林蚵仔煎，台南担仔面等等...品尝佳肴的同时，您还能欣赏到古朴自然的原住民高山歌舞与谢十鼓木击乐团的精彩表演。



交通部觀光局副局長賴瑟珍於檳城
「業者／媒體觀光座談會」中致詞



檳城「業者／媒體觀光座談會」盛況



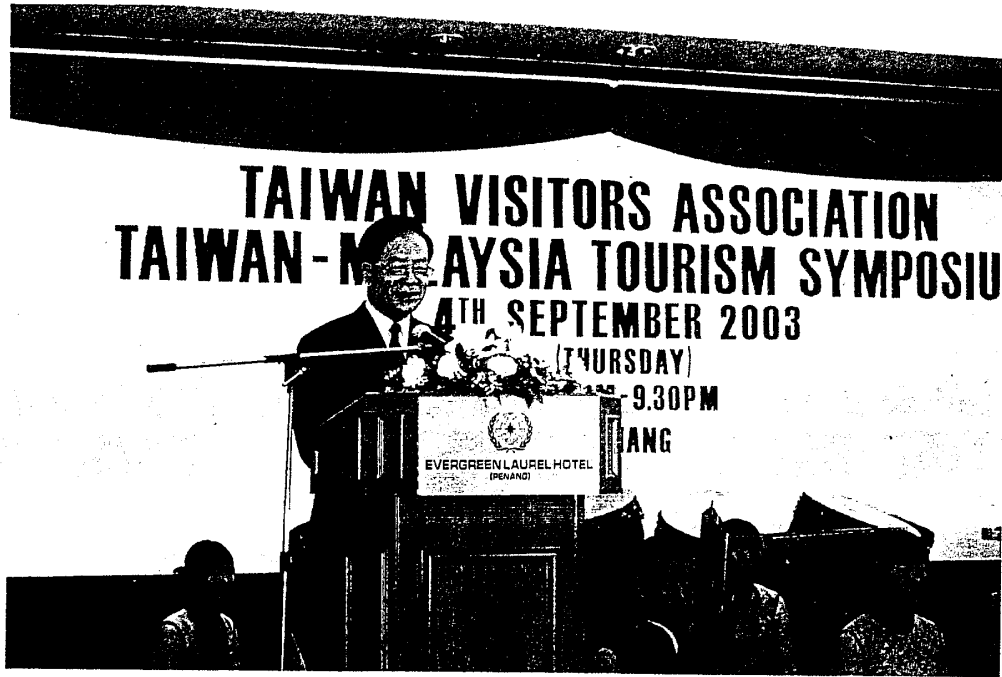
檳城「業者／媒體觀光座談會」雙向交流情形



檳城「業者／媒體觀光座談會」業者發問情形



檳城「業者／媒體觀光座談會」晚宴
— 台灣觀光協會會長張學勞致詞



晚宴中，山舞集表演後，與賓主同樂



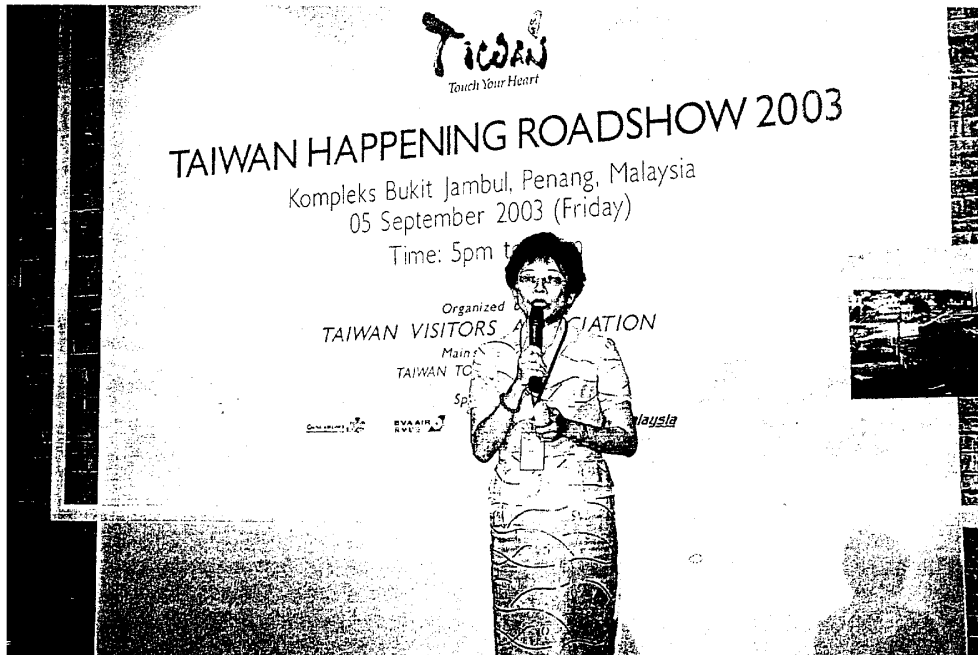
晚宴中，檳州立法會議員鄧章耀致辭



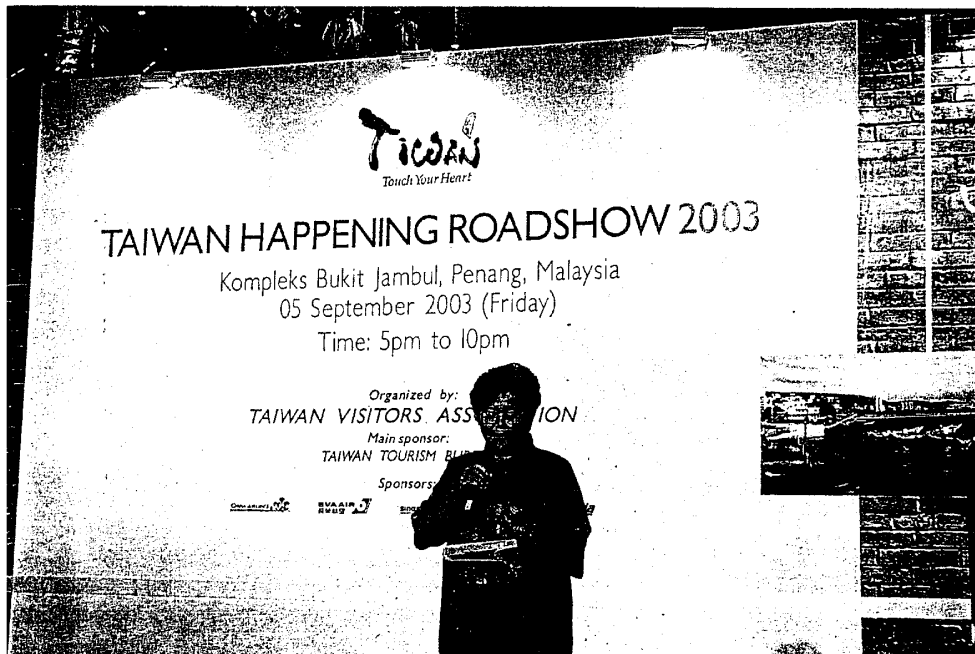
晚宴中，馬來西亞旅遊同業協會檳城分會主席黃真君致辭



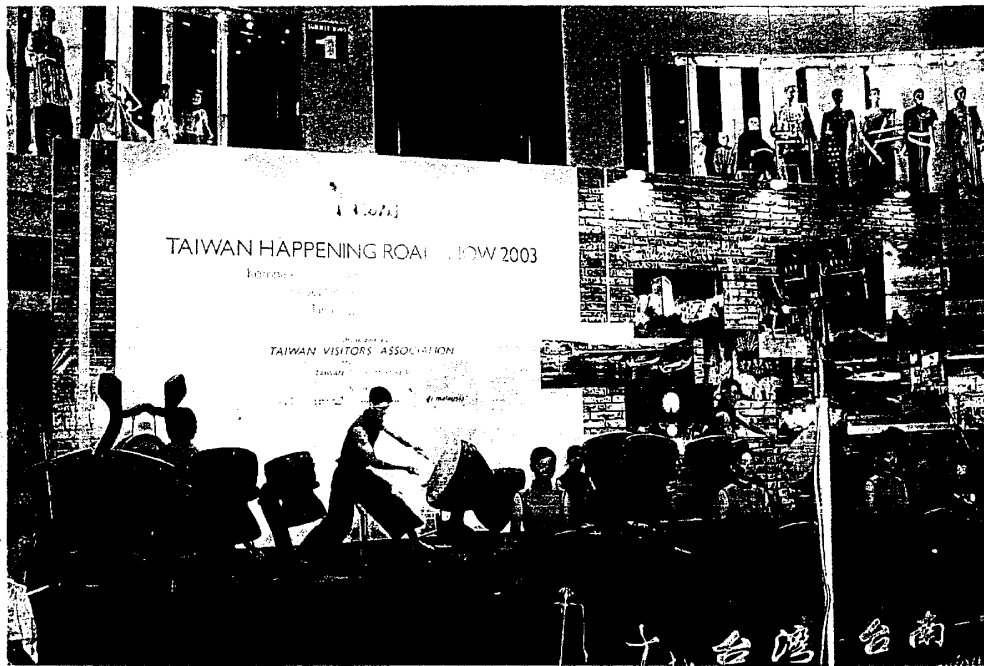
檳城 ROAD SHOW 中，交通部觀光局副局長賴瑟珍致辭



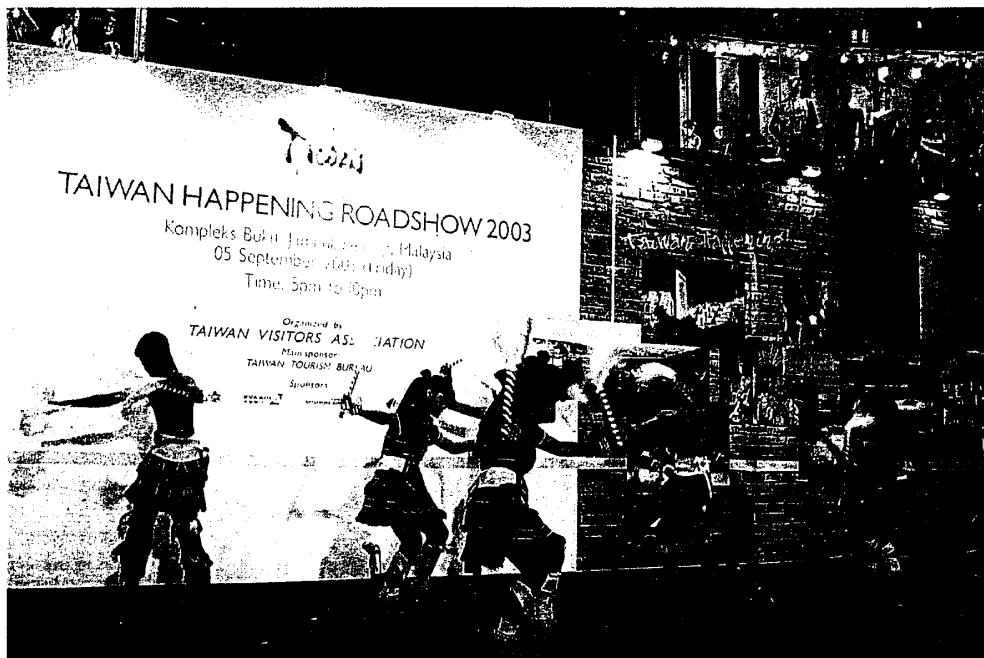
檳城 ROAD SHOW 中，檳城旅遊局主席拿督紀碧真致辭



檳城 ROAD SHOW 中，謝十鼓術擊樂團表演情形之一



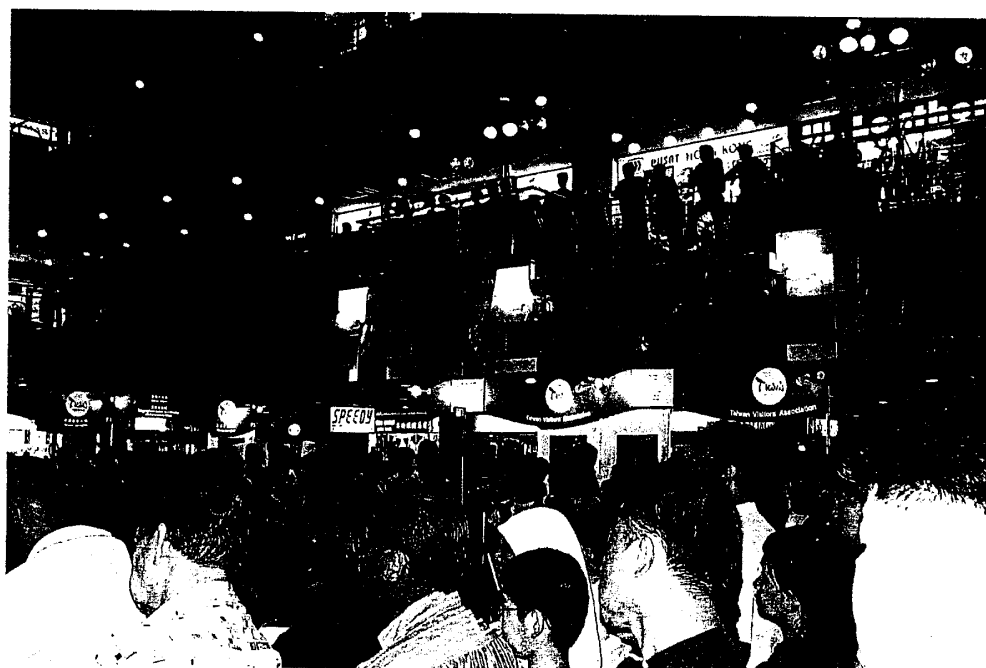
檳城 ROAD SHOW 中，高山舞集表演情形之一



檳城 ROAD SHOW 中，民眾觀賞表演情形之一



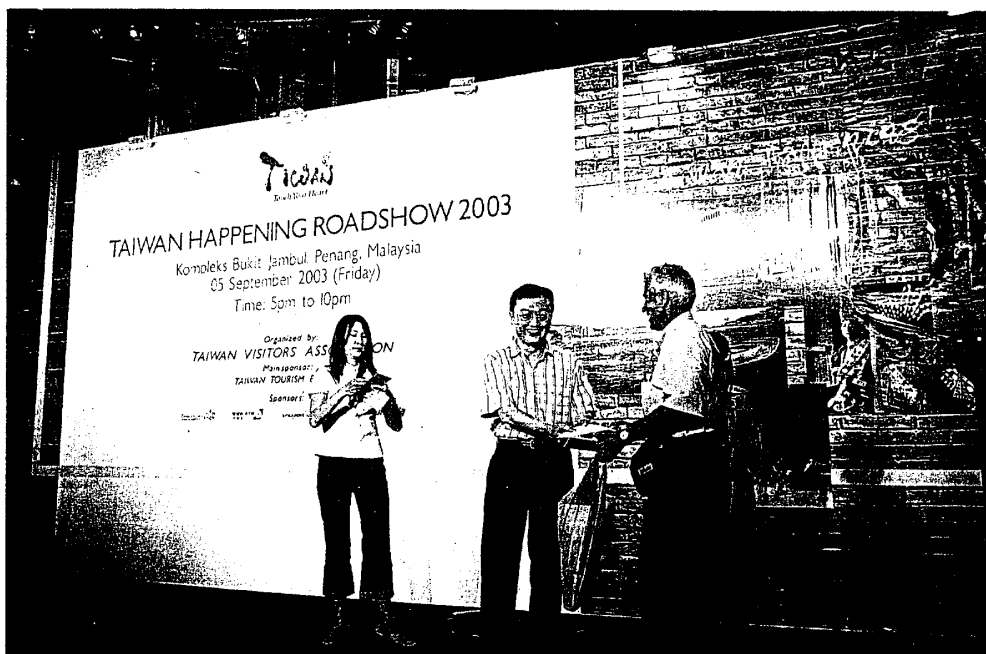
檳城 ROAD SHOW 中，民眾觀賞表演情形之二



檳城旅遊局主席拿督紀碧真品嚐台灣小吃



檳城 ROAD SHOW 中，觀眾參加問卷抽獎，
獲台北／檳城來回機票領獎情形



香港 ROAD SHOW 中，觀光局副局長賴瑟珍致辭



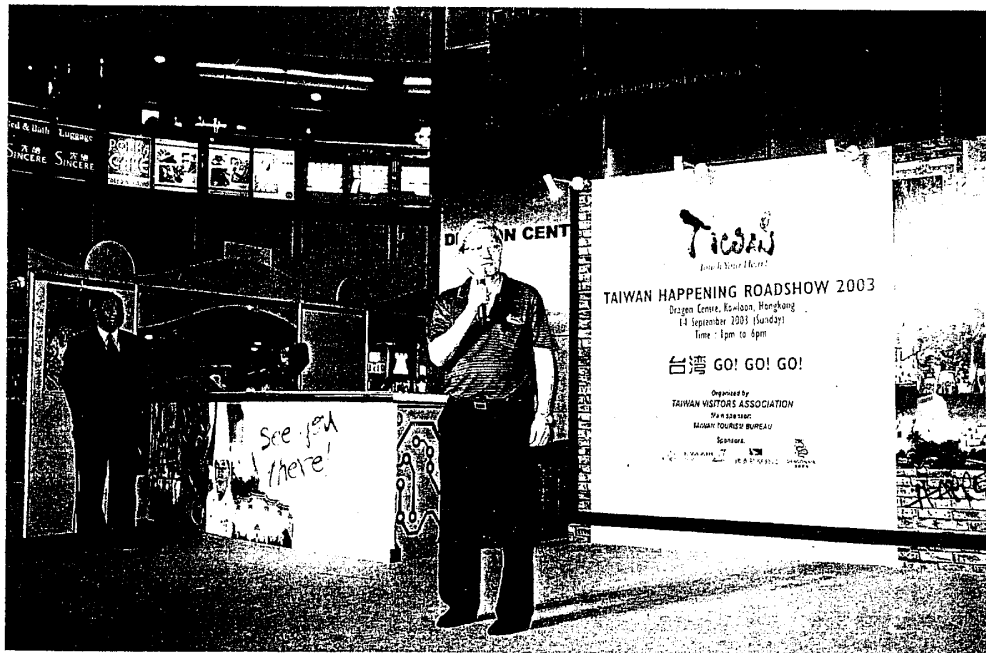
香港 ROAD SHOW 中，遠東貿易服務中心主任陳文斌致辭



香港 ROAD SHOW 中，國際華商
觀光協會會長太平紳士黃士心致辭



香港 ROAD SHOW 中，港台旅行社同業商會理事長解存金致辭



香港 ROAD SHOW 中，貴賓與民眾共賞表演情形



香港 ROAD SHOW 中，民眾觀賞表演情形



香港 ROAD SHOW 中，民眾排隊享用
台灣美食小吃(BOOTH 1)情形



香港 ROAD SHOW 中，民眾排隊享用
台灣美食小吃(BOOTH 2)情形



香港 ROAD SHOW 中，台灣觀光協會會長張學勞
致贈傑出航空公司及旅行社貢獻獎情形



香港 ROAD SHOW 中，民眾觀賞表演情形



香港 ROAD SHOW 中，高山舞集演出盛況



香港 ROAD SHOW 中，鼓者、舞者及主廚們共同演出答謝盛況



光華日報
4/9/03
第7版

5日武吉占姆登場 台灣玩透透巡回展

(檳城3日訊)「台灣玩透透」巡回展-
一于檳城、吉隆坡隆重登場。

台灣一週雲霄被称为「福尔摩沙-美丽的
宝岛」，近年来已逐渐成为国人旅游大热
门。

由台湾观光协会特别主办的「台湾玩透透」巡回展，就把全台湾东、南、西、北各异的风土民情，展现在大家眼前，并诚邀您一起到台湾走透透！此项多姿多采的盛会，将于本月5日在武吉占姆登场，时间为下午5时至晚上10时。

吉隆坡是将于7日下午5时至10时在武吉敏登 Starhill Centre 举行。

在「台湾玩透透」巡回展上，来宾将有机会近距离欣赏由闻名遐迩的台湾谢十鼓术艺击乐团所呈现的精湛鼓艺。这支成立于千禧年的著名表演艺团虽年资尚浅，但短短两三年间，便已足迹遍布国内外，并受邀参加于二〇〇二年韩国世界杯足球赛开幕礼上作精彩表演，是个在国际享有崇高盛誉的台湾杰出艺术表演团体。

而另一展现台湾活力的重头戏，则属最具代表性的台湾原住民舞蹈表演。许多台湾原住民都天赋异禀，在艺术方面别具天分。他们擅长于透过充满节奏感的原创音乐与舞步，向世界观众讲述流传千百年的部落传奇。目前，台湾有不少著名艺人偶像，更是原住民出身。

机票待赢取

台湾美食便是东南亚及香港人所津津乐道的饮食话题。因此，在巡回展上，他们特邀得获奖名师大厨，为来宾亲手准备道道令人垂涎三尺的正宗台湾小吃，保证入口难忘、齿颊留香！

为了配合巡回展，中华航空与长荣航空也特别热情赞助支持，让来宾有机会在每个小时举办的「抽奖乐」中，赢得免费畅游台湾的来回机票。

另外，本地与台湾旅行社也会在场给予旅游资讯协助，让来宾对台湾的实地资料有进一步的了解。与此同时，他们也特为巡回展设计出多个独具风格的旅游配套，保证合您预算又能乐而忘返！

如对本活动有任何疑问，请电询驻马来西亚台北经济文化办事处新闻组（〇三）二一四一九五五八。#

综合新闻

(檳城4日讯)“台湾玩透透”巡回展将在明天下午5时至晚上10时于檳城武吉占姆购物广场开锣，为台湾2004观光年热身，公众人士可别错过此次难得的台湾观光推广活动。

由台湾观光协会组团赴东南亚(马来西亚檳城、吉隆坡及新加坡)暨香港举办巡回展台湾观光推广活动，首站便是明天在檳城武吉占姆广场率先展开，本地与台湾旅行社也会在现场给予旅游资讯协助，让公众对台湾的实地资料有进一步的了解，与此同时也特为巡回展设计多项独具风格的旅游配套。

值得一提的是，为了配合是次的巡回展，中华航空与长荣航空也特别热情赞助支持，让公众人士有机会在每小时举办的“抽奖乐”中，赢得免费畅游台湾的来回机票。

巡回展观光推广活动更邀请具台湾本土特色之艺术表演团体及台湾美食小吃，以期再次带给不凡而难忘的台湾深刻印象，拉近彼此的距离。

台湾玩透透巡回展 今武吉占姆广场开锣

在“台湾玩透透”巡回展上，公众人士有机会欣赏闻名遐尔的台湾谢十鼓艺术击乐团所呈献的精湛鼓艺，同时也有机会观赏最具代表性的台湾原住民舞蹈表演。

除此，巡回展也特邀获奖名师大厨，为大马子民亲手准备道道令人垂涎三尺的正宗台湾小吃，务让公众入口难忘、齿颊留香。#



来自台湾的8位著名大厨，在昨日于武吉占姆广场举行的“台湾玩透透”巡回展上亲手烹制正宗的台湾小吃供大马人民品尝。

台豁免大马游客签证后

旅台观光人数增50%

(檳城4日讯) 台湾交通部观光局副局长赖瑟珍表示，自台湾於去年推行大马游客旅台免签证后，马来西亚旅客前往台湾观光人数增加了50%。

她续说，虽然今年面对SARS之影响，但今年首4个月，大马旅客前往台湾旅游业增加了30%，这显示大马在促进台湾旅游业发展上，占有重要之地位及扮演重大角色。

台观光协会拜会许子根

副局长赖瑟珍於今午陪同台湾观光协会一行拜会首席部长丹斯里许子根博士，同进餐后，在新闻发布会上如此透露。她说，台湾人出外旅游之旺季为7、8月，而马来西

亚旅游则落在11-12月，因此，希望通过双方之配合，共同致力促进旅游业之发展。

她指称，据悉，前来檳州观光旅客大部份来自欧洲及英国，台湾之旅客则日本人居多，而欧洲籍到访之游客只占6%，大部份为进行商务活动者。

赖瑟珍表示，据统计去年日本之旅客约有98万人次，台湾当局希望双方合作下，能引入更多外国之游客的到访。另一方面，台湾政府也将旅游业列入国家10大重点发展之项目，因此，该局将积极促进旅游业之发展。



檳州首席部长丹斯里许子根博士(中)赠送纪念品予台湾观光协会会长张学劳(左二)，右一首席政务秘书邓章耀州议员，交通部观光局副局长赖瑟珍。

依据统计，去年今年旅台的马来西亚公民高达6万4千671名，而截至今年4月底，则增加至2万2千300人次。

张学劳：促进联系

台湾观光协会会长张学劳表示，台湾当局将会致力加强与檳州之联系，并在旅游业取得更密切的合作，因为双方之生活习惯及文化语言，都很相似，将不会面对任何障碍。

许子根：加强旅游发展

檳州首席部长丹斯里许子根博士表示，今日之交流会，主要探讨如何促进旅游，以加强双方之旅游发展，并设法策划如何推广2地的旅游配套，同时也建议将马、印、泰发展三角洲列入旅台之配套之可能性。

许博士也建议推出“第3点”之旅游概念，檳城方面，将前来檳城观光之欧洲及英国游客推介至台湾，而台湾方面，则将日本之游客给引入檳州，这样才能达致双方旅游业之发展，互惠互利。

台湾观光协会之观光代表团由会长张学劳率领，团员包括：交通部观光局副局长赖瑟珍、交通部观光局国际科科长林坤霖、台湾观光协会新加坡办事处主任赵光洲、台湾观光协会新加坡办事处秘书胡崇兴、台北市旅游职业工会总干事马湘、台湾观光协会秘书林健达、台湾观光协会助理秘书王美英、海洋旅行社副总经理李宜豪、康泰旅行社副总经理 Lillian Lian。

出席者尚有：中华航空公司檳城分公司总经理林光辉、首席政务秘书邓章耀州议员及檳州旅游局国际市场促销处副经理庄淑媚等。

台灣美食吃透透

明晚星光大道等您來嚐

(八打灵再也5日讯)台湾美食大师再次莅临我国，亲手烹调台湾人普遍爱吃的台湾小吃，让我国的民众一尝美食。

由台湾观光协会主办的“台湾玩透透”台湾旅游推广活动，將於9月7日，晚上5时开始在吉隆坡星光大道盛情款待民众。当晚除了有可口的风味小食之外，还有精采的击鼓表演、原住民舞蹈和抽奖游戏。

台湾美食小吃是由著名的亚都丽致大饭店主厨邱平兴精心策划的菜单，同时由台湾的厨师亲手制作，道道精美可口，其中包括基隆天妇罗、酸甜滋味的士林花枝

台湾美食不胜枚举，令人垂涎。



羹、咬劲十足的九份芋圆、车城绿豆仁、台南担仔面、东港虾荀圆及含有药膳食材的嘉义麻油鸡。

认识台湾多元文化

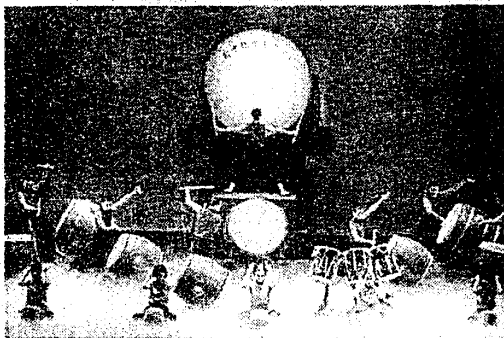
另外，该协会也安排了具有台湾本土特色的艺术表演团前来演出，以让我国民众认识台湾多元和精致的文化表演。

享誉国际的“谢十鼓术击乐团”是当晚“台湾玩透透”的序幕节目。该乐团成立於2000年，将传统的鼓艺融入现代技巧，激荡人心。该乐团曾受邀参与多个国际盛会，包括奥运圣火传递大会、韩国世界杯足球赛等。

另一个精湛的演出是台东卑南族原住民“高山舞集”。该舞集有超过10年的演出经验，曾到土耳其、巴西、美国和日本演出。

原住民的传统歌舞已成为当地宝贵的文化资产，我国的民众也可以趁此机会观赏台湾原住民充满动感的舞技。

主办单位也在当晚进行多次的幸运抽奖，幸运儿可获得免费机票到台湾旅游。



谢十鼓术击乐团鼓艺融入现代技巧，激荡人心。

台灣促銷旅遊業

「隨著去年 11 月份台灣實行 14 天觀光免簽證，后来又延長至 30 天免簽證優惠，大馬前往台灣觀光的人數增加 50%，訪台的遊客成長率一直持續至今年 4 月份。」

每年吸引 500 萬人次

(檳城 5 日訊) 台灣交通部觀光局副局長賴瑟珍指出，配合明年「台灣觀光年」登場，台灣政府已推出系列旅遊促銷活動，希望能在 2008 年來臨時，每年可吸引 500 萬人次的國際遊客蒞訪台灣觀光的目标。

她說，隨著去年 11 月份台灣實行 14 天觀光免簽證，后来又延長至 30 天免簽證優惠，大馬前往台灣觀光的人數增加 50%，訪台的遊客成長率一直持續至今年 4 月份。

將取消 5% 購物稅

她昨晚出席由台灣觀光協會所主辦的「2003 年台灣玩透透」巡回東南亞推廣活動的讲解會上致詞時，發表談話。這項讲解會在長榮桂冠酒店舉行，檳州旅遊局中港台韓日市場拓展主席鄧章耀州議員、州內的旅行社業者和傳媒受邀出席。

她指出，原本台灣首季的遊客平均成長率為 30%，不過，隨後因受 SARS 病毒肆虐，遊客人數也停滯不前。

她說，為鼓勵海外遊客前往台灣觀光及購物，台灣政府將於 10 月 1 日開始取消 5% 購物稅，不過詳情仍有待當局公布。

遊客明年可幸運摸彩

她補充，配合 2004 台灣觀光年，台灣政府將於今年舉辦「刮刮樂」幸運摸彩，



經理林光輝。
主題：「台灣觀光年」——「感動您的心」的賴瑟珍(中)向鄧章耀(左二)讲解

讓所有進入台灣機場的遊客都有機會贏取豐富的獎金和獎品，總獎金高達 5 千萬元。

她希望通過這次的蒞訪可使大馬人更深入了解台灣獨特的風情，協助航空公司及旅行社推動台灣的觀光活動。

她指出，為讓外國遊客感受到台灣的真善美，為這寶島「真情」而感動，明年全世界最高的台灣 101 大廈即將開幕。

「此外，明年 1 月中旬至 3 月中旬所主辦的「台灣花卉博覽會」將為 2004 年台灣觀

光年打响頭炮。」

會上，交通部觀光局新加坡辦事處主任趙光訓為出席者介紹台灣文化、美食、夜游景點等特色，推廣台灣宣傳活動。

這次台灣觀光團由張學勞及賴瑟珍率領，由台灣觀光協會台北國際旅展執行長邱仲華擔任團長，代表團包括航空公司、旅行社、旅館、遊樂區及相關行業等共同參與，增進東南亞及港澳地區旅客來台觀光旅遊。

檳旅遊宣

中港台檳遊客變財禾

汪薈冰

報導

檳城：檳州旅遊宣傳品的內容和表達方式將進一步檢討，以便能更具體的迎合中港台遊客的口味，吸引他們到來觀光。

檳州旅遊局中港台韓日市場拓展小組主席鄧登輝州議員指出，檳州旅遊宣傳產品的更新工作已進入最後階段，然而由於有關方面所遞送的材料和圖片并不理想，因而有必要重新挑選。

他說，於昨早(5日)有關小組開會討論後，覺得宣傳冊子所需的相关圖片不够精彩和貼切，有必要再進一步挑選，所以將會在本月杪進行另一次的會議討論。

鄧登輝是於前晚(4日)出席在長榮桂冠酒店所舉行的「台灣

玩透透」巡回東南亞推广活动晚宴時作為媒介而制成的中文翻譯本宣傳品。由於原有的宣傳品的資料并無特色，內容也未必是中國遊客所想吸取，因而決定重新印刷更能符合中國市場。由於原有的宣傳品的資料并無特色，內容也未必是中國遊客所想吸取，因而決定重新印刷更能符合中國市場。

他說，現有的宣傳品缺乏孫中山民公園、木葉山生態旅遊區、檳城和亞答新的宣傳品能够加強這些不足之處。

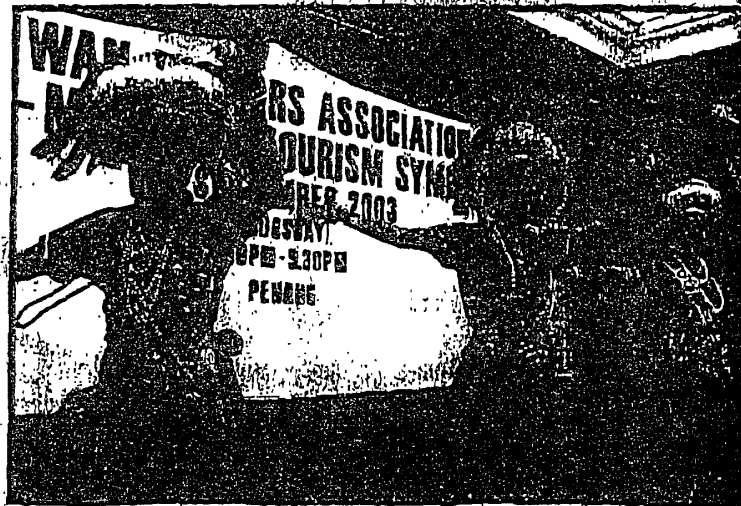
中國名人介紹檳城

頂好，我們也將把中國名人訪中前國副總理江澤民所題的「碧海藍天」等名詞，希望能協助中國領袖對檳城

能吸引一系列的宣傳品可於

原住民展風情

道地美食上桌



▲美妙的原住民舞蹈表演，講述流傳千百年的部落傳奇。

台灣玩透透檳州推介



麻油鸡「后」，竖起拇指赞好。
会上品尝台湾道地的小食「义香」
赖瑟珍(左)陪同纪碧真在

台向海外游客招手

赖瑟珍：明年冀达300万人次目标

汪誉冰
报道

观光的游客平均增长15%，就是最好的证明。”

她指出，在SARS后，台湾观光部要重建国际游客对台湾的信心，以“安心宣言”作为主要市场宣言，并且送出2千个名额，广邀海外的消费人和媒体赴台免费旅游，作安心见证之旅。

“与此同时，我们也透过行销广告，用幸运摸彩的方式邀请1千500名消费者到台湾见证SARS后的台湾，是个安全的旅游胜地。”

赖瑟珍也表示，台湾交通部观光局於本月份开始针对日本、香港、新加坡、马来西亚和欧美的市场展开广告宣传的计划。

推行购物免税措施

她说，为迎接“台湾观光年”的到来，财政部将於10月1日开始推行购物免税措施，举凡在台湾观光购物的游客，将可获得5%的购物免税优惠。

“同时，配合购物免税措施，观光部也於桃园中正国际机场和高雄小港国际机场举办幸运摸彩活动，举凡入境台湾的游客，就可参加摸彩，赢取巨奖。”

她补充，台湾政府的政策是持续检讨简化签证申请的繁文缛节，并且给予更多国家免签证的优惠，以贯彻政府所推行的游客倍增计划，使之能在2008年达到500万人次莅访的目标。

赖瑟珍所率领的“台湾玩透透”巡回东南亚观光推广团於昨晚在檳城举行第一场巡回促销演出；7日下午5时至10时在吉隆坡武吉免登升禧广场举行，届时公众人士除可免费品尝台湾美食和小吃，还可观赏精彩的击鼓表演以及传统的原住民舞蹈。

(檳城6日讯)台湾交通部观光局副局长赖瑟珍指出，配合“2004台湾观光年”而展开的一系列推广活动，希望明年能达到300万人次赴台旅游的目标，并在今年的未来数月内，每月能吸引至少25万人莅访宝岛。

她说，去年赴台观光的游客人数达270万，今年原本预订可达300万人次的目标，可是在今年4月不幸遭遇严重急性性呼吸管综合症(SARS)的冲击，观光事业首当其冲，而赴台观光的游客也於5月份开始大幅度滑落。

她透露，今年5月可说是台湾观光事业的“黑色5月”，莅访游客人次急速下降，跌幅为80%；6月份的跌幅虽比5月稍好，也面对70%的跌幅；7月份则已见起色，跌幅从70%降回升至50%。

赖瑟珍是於昨午在武吉占姆购物广场“台湾玩透透”巡回东南亚推广活动开幕礼后，接受《星洲日报》专访时，发表上述的谈话。槟州旅游委员会主席拿督纪碧真行政议员受邀为开幕礼主持致词和开幕。

大事改善观光环境

她说，自从台湾政府於去年8月列观光业为10大重点计划之后，交通部推行“游客倍增计划”，不惜重金大事改善观光环境，使之更便利和优质，以赢得游客的良好印象。

“我们也希望透过所展开如火如荼的推广活动，能够吸引国际观光客踊跃赴台，而所付出的种种努力已取得具体的业绩表现；今年1至3月赴台



■ 现场设有旅游资讯柜台，让出席者更

台湾玩透透 槟城打响首炮 巡回推广观光活动

槟城6日讯

“台湾玩透透”巡回东南亚观光推广活动昨晚在槟城打响首炮，透过全台湾东西北各异的乡土民情，本地人犹如身在台湾，感受美丽宝岛风情。

由台湾观光协会率领逾200人组成这支观光推广团主办的“台湾玩透透”巡回展，昨天下午5时至晚上10时在武吉占姆广场举行，透过台湾小食与艺术表演，不但拉近马台人民之间的距离，也让人对台湾留下深刻印象。

在一连串的吃喝玩乐

节目中，现场观众亲睹与体验台湾举世闻名谢十鼓木艺技乐团挥洒自如的豪迈鼓技、台湾高山舞集文化艺术团扣人心弦的原住民活泼舞姿，让丰盈的福尔摩文化遗产滋润观众的精神世界。

名厨呈献闻名小吃

另外，8名远道而来的大师名厨，在场准备道地闻名小吃，让人尝遍台湾南北的经典美味。

这场针对非典型肺炎过后而主办的巡回展，主要是为2004年台湾观光年热身，让台湾观光起飞，

展现台湾活力与观光重现的诉求。

台湾交通部观光局副局长赖瑟珍在致词时说，台湾观光协会组团赴大马、新加坡与香港等具开发潜力观光市场，扩大举办台湾观光推广活动，具有宣示性和实际行动的双重意义，并以重新及加深认识台湾的新面貌，促进招徕游客到台湾观光。

配合这次巡回展，中华航空与长荣航空也特别热情赞助支持，让出席者有机会在每小时举办的“抽奖乐”中赢取免费畅游台湾的来回机票。

促销活动今隆举行

随着在槟城举行的巡回展告一段落之后，同样的促销活动将于明天下午5时至晚上11时，搬到吉隆坡升喜广场举行。

國名：馬來西亞

編號	資料源	星洲日報	登日 載期	2003年9月3日 第2版	備考
----	-----	------	----------	------------------	----

「台灣玩透透」巡迴展

邀你體驗各風土民情

（吉隆坡2日訊）台灣——過去曾被稱為「福爾摩沙——美麗的寶島」，近年來，已逐漸成為旅遊大熱門。

駐馬台北經濟文化辦事處新聞組發表文告說，由台灣觀光協會特別主辦的「台灣玩透透」巡迴展，就把全台灣東西南北各縣的風土民情，展現在大家眼前，并誠邀您一起到台灣走透透！

在「台灣玩透透」巡迴展上，來賓將有機會近距離欣賞由知名選送的台灣爵士、民族、音樂劇所呈獻的精湛藝文。

而另一展現台灣活力的窗口，則屬最具代表性的台灣原住民歌舞表演。許多台灣原住民那天賦異秉，在藝術方面別具天分。他們擅長透過充滿節奏感的原創音樂與舞步，向世界觀眾講述流傳千百年的部落傳奇。目前，台灣有不少著名藝人偶像，更是原住民出身。

正宗台灣小吃街頭留香

一向來，台灣美食便是東南亞及香港人所津津樂道的飲食話題。因此，在巡迴展上，他們將邀得獲獎名師大顯身手，為來賓親手準備道地令人垂涎三尺的正宗台灣小吃，保證人口齒留香，齒頰留香！

為了配合是次巡迴展，中華航空與長榮航空也特別熱情贊助支持，讓來賓有機會在每小時舉辦的「抽獎樂」中，贏得免費飛往台灣的來回機票。

另外，本地與台灣旅行社也會到場給予旅遊資訊協助，讓來賓對台灣的異地風情有進一步的瞭解。與此同時，他們也將為巡迴展設計出多個各具風格的旅遊配套，保證台遊預算又能樂而忘返！

「台灣玩透透」巡迴展

日期	9月5日	9月7日
時間	5pm - 10pm	5pm - 10pm
地點	檳城武吉占布廣場 Kompleks Bukit Jambul	吉隆坡升旗廣場 Sueh Hill Centre, Binuang Waol

聯繫電話：03 - 21419558（馬台北經濟文化辦事處新聞組）

國名：馬來西亞

編號	資料來源	中國報	登日 載期	2003年9月4日 第C12版	備考
----	------	-----	----------	--------------------	----

(吉隆坡三日訊)台灣觀光協會特別主辦的「台灣玩透透」巡迴展，將在本月五日和七日分別在檳城和吉隆坡登場。

曾被譽為「福西摩沙——美麗的寶島」的台灣，近年來，已逐漸成為火馬人旅遊的熱門景點。

透過與其電視節目、新媒體的偶像文化及豐富多變的人文景觀實際的旅遊接觸，許多人都對這片樂土充滿嚮往，希望能親眼目睹這座美麗的寶島台灣。

由台灣觀光協會特別主辦的「台灣玩透透」巡迴展，就把全台灣東西南北

「台灣玩透透」巡迴展 週日昇喜廣場展出

各異的風土民情，展現在大家眼前，並誠摯地邀請您一起到台灣走走。

傑出表演團體

根據駐馬台北經濟文化辦事處新聞處文告指出，在「台灣玩透透」巡迴展上，來賓將有機會近距離欣賞由聞名巡迴的台

灣數十餘表演團體所呈獻的精彩表演。

這支成立於千禧年的著名表演團體雖年資尚淺，但短短期、三年間，足跡遍佈國內外，並受邀參加於二零零二年韓國世界盃足球賽開幕禮上作精彩表演，是支在國際享有聲譽的台灣傑出表演團體。

另一項展現台灣活力的重頭戲，則屬最具代表性的台灣原住民舞蹈表演。

一向來，台灣美食便是東南亞及香港人所津津樂道的飲食話題。因此，在巡迴展上，特別邀請著名廚大師，為來賓親手準備道地令人垂涎三尺的正宗台灣小吃，保證入口難忘、齒頰留香！

展覽巡迴展在檳城或吉隆坡展場（五日下午五時至十時）和昇喜廣場（七日下午五時至十時）。

如欲查詢詳情有任何疑問，可致電 03-21418658 查詢。

「台灣玩透透」隆檳巡迴展

(吉隆坡4日專訊)「台灣玩透透」巡回展一于檳城、吉隆坡隆重登場!

台灣一過去曾被称为「福尔摩沙-美丽的宝岛」,近年来,已逐渐成为国人旅游大热门。

透过与众多元活泼的电视节目、领导潮流的偶像文化及丰富多姿的人文景观资源的紧密接触,大家都对这片乐土充满嚮往,希望能朝朝包包万象的瑰丽台湾。

由台湾观光协会特别主办的「台湾玩透透」巡回展,就把全台湾东西南北各异的风土民情,呈现在大家眼前,开诚邀您一起到台湾走走逛逛!以下是展览详情:

檳城-8月5日下午5时至晚上10时-Komplex Bukit Jambul

吉隆坡-9月7日下午5时至10时-Starhill Centre, Bintang Walk

在「台湾玩透透」巡回展上,来宾将有机会近距离欣赏由闻名遐迩的台湾十大鼓艺乐团所呈现的精彩盛艺。

这支成立于千禧年的著名表演艺团虽年轻尚浅,但短短两三年间,便已迅速遍有国内外,开锣参加于2002年韩国世界杯足球赛开幕式上作精彩表演,这个在国际享有崇高盛誉的台湾杰出艺术表演团体。

而另一展现台湾活力的重头戏,则属最具代表性的台湾原住民舞蹈表演,许多台湾原住民天赋异秉,在艺术方面别具天份,他们擅长于透过充满节奏感的原型音乐与舞步,向世界观众讲述流千百年的那解传奇,日前,台湾有不少著名艺人偶像,更是原住民出身。

一向,台湾美食便是东南及香港人所津津乐道的饮食话题,因此,在巡回展上,您将选得超超名厨大厨,为您亲手准备道超令人垂涎三尺的正宗台湾小吃,保证入口难忘、齿颊留香!

为了配合此次巡回展,中华航空与长荣航空也特别提供赞助支持,让来宾有机会透过每小时举办的「抽奖乐」中,赢得免票畅游台湾的来回机票。

另外,本地与台湾旅行社也会在精编于旅游资讯协助,让来宾对台湾的实地资料有进一步的了解,与此同时,他们也特为巡回展设计出多个独具风格的旅游配套,保证会展预览又能乐而忘返!

快,想到台湾走透透?那就一定不能错过免到「台湾玩透透」巡回展来亲身一下!

如对本活动有任何疑问,请电新加坡马来西亚台北经济文化办事处新闻组03-21619558。

10 ME 大都會

台灣美食吃透透

明晚星光大道等您來嚐

(八打灵再也5日讯)台湾美食大师再次莅临我国，余千度谓台湾人都爱吃吃的台湾小吃，让我国的民众一尝美食。

由台湾观光协会主办的“台湾玩透透”台湾旅游推广活动，將於9月7日，晚上5时开始在吉隆坡星光大道盛情招待民众。当晚除了有可口的风味小食之外，还有精采的击鼓表演、原住民舞蹈和抽奖游戏。

台湾美食小吃是由著名的亚都丽致大饭店主厨邱平兴精心策划的菜单，同时由台湾的厨师亲手制作，道道精美可口，其中包括基隆犬肉罗、酸甜微味的士林花枝

台湾美食
食不胜枚
举，令人
垂涎。



羹、咬劲十足的九份芋圆、车碌绿豆仁、台南担仔面、东港虾捲筒及含有高粱食材的嘉义鹿耳门粽。

认识台湾多元文化

另外，该协会也安排了具有台湾本土特色艺术表演团前来演出，以让我国民众认识台湾多元和精緻的文化景观。

享誉国际的“爵士鼓木击乐团”是当晚“台湾玩透透”的序幕节目。该乐团成立於2000年，将传统的鼓艺融入现代技巧，震撼人心。该乐团的受邀参与多个国际盛会，包括奥运圣火传递大会、韩国世界杯足球赛等。

另一个精湛的演出是台东卑南族原住民“高山舞集”，该舞集有超过10年的演出经验，曾到土耳其、巴西、美国和日本演出。

原住民的传统歌舞已成为当地宝贵的文化遗产，我国的民众也可以趁此机会观赏台湾原住民充满动感的舞姿。

主办单位也在当晚进行多次的幸运抽奖，幸运儿可获得免费机票到台湾旅游。



爵士鼓木击乐团鼓艺融入现代技巧，震撼人心。

編號	資料來源	南洋商報	登日 載期	2003年9月7日 第A-1版	備考
----	------	------	----------	--------------------	----



進一步了獨自籌備與推廣。
圖：現場設有旅遊資訊和洽台，讓出展者更

「台灣玩透透」檳城打响首炮 巡回推广观光活动

【本報檳城訊】由台灣觀光協會主辦、逾200人組成的「台灣玩透透」巡回展，昨天下午5時至晚上10時在武吉占姆廣場舉行，透過台灣小食與藝術表演，不但拉近台台人民之間的距離，也讓人對台灣留下深刻印象。

在「吃、喝、玩、樂」的行程中，現場觀眾與台灣藝術家們共同體驗了台灣豐富的文化底蘊。此外，現場還設有旅遊資訊和洽台，讓出展者更進一步了獨自籌備與推廣。

節目中，現場觀眾與台灣藝術家們共同體驗了台灣豐富的文化底蘊。此外，現場還設有旅遊資訊和洽台，讓出展者更進一步了獨自籌備與推廣。

名廚呈獻聞名小吃

另外，8名遠道而來的大師名廚，在場準備道地知名小吃，讓人回味台灣南北的经典美味。

這場針對非典型肺炎過后而主辦的巡回展，主要是為2004年台灣觀光年热身，讓台灣觀光起飛。

展現台灣活力與觀光發展的訴求。

台灣交通部觀光局副局長簡顯珍在致詞時說，台灣觀光協會應團結大馬、新加坡與香港等具開發潛力觀光市場，擴大舉辦台灣觀光推广活動，具有宣示性和實際行動的深遠意義，並以此重新加緊認識台灣的新面貌，促進招徠遊客到台灣觀光。

配合這次巡回展，中華航空與長榮航空也特別熱情贊助支持，讓出展者有機會在每小時舉辦的「抽獎券」中贏取免費暢遊台灣的來回機票。

促銷活動今陸續舉行

隨著在檳城舉行的巡回展告一段落之後，同樣的促銷活動將於明天下午5時至晚上11時，搬到吉隆坡升平廣場舉行。

國名：馬來西亞

編號	資料源	中國報	登日 載期	2003年9月6日 第C16版	備考
----	-----	-----	----------	--------------------	----



黃秋燕

(吉隆坡五日訊)
航空假期旅遊(馬)
有限公司轄下ABC假期
配合台灣旅遊觀光協會，
舉辦大馬促銷「台灣玩透透」的
旅遊週展。

ABC假期以最實惠
價格，繼而體驗廣闊
南北各異的風土民情，
各式馳名佳餚美食。

這是航空假期旅遊
董事經理黃秋燕在新聞
發佈會上，如此表示。

黃秋燕表示，此次
台灣旅遊觀光協會蒞
臨舉行促銷「台灣玩
透透」的旅遊活動會
時，該旅遊社將全面
配合，並最實惠的
旅遊配套參與，使
參加者有機會親臨與
體驗台灣各民族的風
土人情。

ABC 假期優惠 配套 觀光寶島 體驗風土民情

黃秋燕表示，從今
年開始，大馬人赴台
灣旅遊可獲免簽證。

逍遙自在

並於該旅遊社最
熱衷的馬新代夫遊
覽及香港、泰國、香
港、吉隆、印尼巴厘島等
旅遊點，安排名勝古
跡、購物、參觀旅遊
新景點，予參加者耳
目一新，盡情歡欣遊
覽自在，共享旅遊樂
趣。

黃秋燕表示，最

近馬航嘗試為各界人
士呈獻的「馬航黃金
假期旅遊配套」MAS

GOLDEN ESCAPE，
以優惠價格安排赴
世界各國旅遊配套。

獲得各界人士踴躍支
持，ABC假期也是馬
航黃金假期旅遊代理

旅遊社之一，
欲報名參加此
項旅遊配套者，

請撥報線電話：
03-21480666, Fax：
03-21469170。

國名：馬來西亞

編號

資料源

南洋商報

登日
載期

2003年9月7日

第A3版

備考

南洋商報

2003年9月7日 星期日



豁免簽證締双赢

●李伟德

内政部部长李俊承曾称，台北经济文化办事处已正式向我政府提出豁免台湾人到马来西亚签证的要求，由于涉及外交领域，财政部和外交部高级官员正在研究中。

在这个全球化和世界各国越来越注重旅游业的年代，政府有必要快马加鞭，研究、通过中批准对方的要求，互惠双赢。

台湾已于2002年10月1日率先允许我国公民免签证访问两周，今年4月30日进一步延长至1个月。

我国政府且不愿答应台湾的要求，流有着礼尚往来和报桃报李之义。豁免签证，除了方便游客之外，也有利于促进我国旅游业，增加外汇收入。

显而易见，台湾也深明此理，所以，趁在美国之前，早于去年主动作出减签证，一再为我国国家大门方便之门。

近年来，有越来越多的台湾人到我国观光，在此投资设厂的台湾商家也为数不少，并且不断上升，台湾商家必免签证，若停留在未来的日子里，有免签证也将与日俱增。

本月份，台湾旅游推广团分别在檳城和吉隆坡进行推广，台湾交通部观光局副局长陈德盛曾由新加坡访问活动。看来台湾政府和人民在过去十一个多月的来，已从其豁免我国签证中受益匪浅，特别是旅游方面，并设法扩大这块经济蛋糕。

旅游业是东南亚，乃至亚洲多个国家的重点工业，尤其非典型肺炎过后，大家都已摩拳擦掌，准备大干一场。我国政府何必坐视台湾，阻碍各项步骤，加慢步伐，弥补过去可能错失的良机，确实了断经济利益。

国际航空运输协会的报告显示，亚洲11个机场收费最便宜国家中，我国排行第一。降低收费，所求不外是吸引更多飞机和游客到来，既然如此，尽快批准台湾豁免签证，此利多于弊。

國名：馬來西亞

編號	資料來源	星洲日報	登日 載期	2003年9月9日 MAE 第3版	檔 號
----	------	------	----------	----------------------	--------

(吉隆坡8日訊)台已近年
來重新成為國人旅遊大熱門。通
過媒體報導，很多人都將這片東
土元稱可遊，希望能夠發掘包羅
萬象的美麗寶島。

由台灣觀光協會主辦的
"2003年台灣旅遊"巡回旅
遊觀光推廣團，今年特別把全
台灣東部南北各地的風土民情帶
到大馬路部來，讓大眾在遊覽
台灣之前先來個暖身，預先感受
台灣的魅力。

"台灣旅遊"巡回團出於
下午4時45左右在武吉免丹升
禧廣場舉行開幕，並由駐檳城
的台灣領事館及音樂家為公眾
呈獻首個項目。

接著，台灣高山舞臺文化之
術團與風笛透過充滿節奏的原
創音樂與原住民所演奏，展現

鼓鑿 · 舞蹈 · 美食 聯
M3

美麗寶島顯魅力

眾所知曉的千百年前的高麗傳奇。

贏取台灣來回機票

台灣美食向來馳名遠近，而
台灣觀光協會此次也邀請多位名
廚大師，為來賓烹手道香滑令人
回味的正宗台灣小吃。

除此，大會還安排個小時級
場"推廣展"項目，讓公眾有
機會贏取免費往返新台灣的來回
機票。

文化、藝術及展覽副團團長
高登奇亞研會盛會其中一區區上

美，他亦感嘆的表示，其實台灣
對大馬路來人並不陌生，但台灣
每年卻能吸引很多新移民和旅
客，因此必須繼續宣傳，以吸引
更多人到寶島旅遊。

他也指出，台灣最大馬路7

大馬路來地區，而英國去年更
迎來了24萬人次的台灣遊客。
他表示非常歡迎台灣觀光推廣
團的到來，並指出類似活動除了增
加互相交流與機會外，也對發展
双边旅遊。

"2003年台灣旅遊"觀
光推廣團是在台灣觀光協會會長
張世珍及台灣交通部觀光局副
局長趙德志的率領下，於本月5日
在檳城武吉免丹購物廣場舉行首
場巡回促銷演出，並將於12及
14日分別在新加坡及香港巡
遊演出。



台灣術中鼓鑿音樂家為公眾呈獻精彩展覽，把現
場氣氛推至高潮。

台灣玩透透巡迴展在陸展魅力

【本報記者 8 日專訊】台灣「玩透透」巡迴展，將於 9 月 9 日在大陸展開。

這項由台灣觀光局主辦，由「台灣玩透透」巡迴展主辦單位，已在台灣展開巡迴展。在巡迴展中，所有參與巡迴展的團體，都將獲得一項由台灣觀光局頒發的「玩透透」巡迴展參與證書。

以及台灣觀光局主辦的「玩透透」巡迴展，將於 9 月 9 日在大陸展開。

這項由台灣觀光局主辦，由「台灣玩透透」巡迴展主辦單位，已在台灣展開巡迴展。在巡迴展中，所有參與巡迴展的團體，都將獲得一項由台灣觀光局頒發的「玩透透」巡迴展參與證書。

山房新館的開幕典禮，是展現台灣文化、藝術、歷史、民俗、風土民情、以及台灣觀光局主辦的「玩透透」巡迴展，將於 9 月 9 日在大陸展開。

這項由台灣觀光局主辦，由「台灣玩透透」巡迴展主辦單位，已在台灣展開巡迴展。在巡迴展中，所有參與巡迴展的團體，都將獲得一項由台灣觀光局頒發的「玩透透」巡迴展參與證書。

同時，為了配合展覽的展開，中華航空與長榮航空也特別推出優惠機票，讓來賓們有機會在巡迴展中，順便參觀台灣各地的風景名勝。此外，本屆巡迴展的開幕典禮，也將在巡迴展開幕典禮中，讓來賓們進一步的了解台灣。

這項由台灣觀光局主辦，由「台灣玩透透」巡迴展主辦單位，已在台灣展開巡迴展。在巡迴展中，所有參與巡迴展的團體，都將獲得一項由台灣觀光局頒發的「玩透透」巡迴展參與證書。





台湾2004观光年热身

民俗表演 大玩

【吉隆坡8日讯】吃香喝辣俱全的小食、看五彩缤纷民族色彩的舞蹈、参与幸运抽奖到台湾免签证旅游、又有不一而足的台湾最新资讯及小礼物，许多与会者乐开了怀！

巡回展览闹哄哄

随着非典型肺炎平息后，为了推广身为台湾2004观光年热身，9月间台湾观光协会组团赴马来西亚，即槟城、哥打峇鲁、新加坡（12日）及曼谷（14日），举办巡回展览的巡回展览（Road Show）。

周五下午5时五晚上9时30分在吉隆坡哥打峇鲁及新加坡的展览中心举行一连串巡回展。吸引了不少人潮，不论是台湾巡回表演艺术团体的精湛表演，台湾原住民

民俗舞蹈，还有各种游戏节目，也获得观众们的热烈响应。

数十位表演的“拍手歌”、“山之颂”、“龙地九霄”、“夏天歌”、“福寿双喜”等，获得好评如潮；台湾最受欢迎的知名舞蹈队在去后“潮女舞”、“月亮舞”、“后村舞”等舞蹈时，也让人大开眼界。

文化、艺术及旅游部副部长李俊毅说，台湾是大马第七大游客来源国，早在上半年便有24万名游客到此一游，比往年，不过因为受非典型肺炎影响，游客人数在今年首7个月间减了50%。

对于这次的巡回展览，他表示热烈欢迎，因为出了巨大的惊喜，有艺人、还有7位主厨展演的台湾



图中为巡回展览团体的舞蹈员，表演一套精彩早熟的“福寿舞”。

等。李俊毅说这是一个双赢的促销会，从而达到双向旅游互推的目的。

台湾观光协会台北国际推广处处长邱仲华和台湾观光协会副团长陈国璋说，台湾对马来西亚游客实行了种种优惠政策，如免签证、长程航空公司的服务，再加上台湾的

风土人情，游客将蜂拥而至。

在少女的推广活动中，巡回展览主要是直接面向消费群众促销，开进丹戎巴葛、哥打峇鲁、让大马重新认识台湾的新面貌，交换单位是观光局驻新加坡、曼谷办事处、航空公司及当地旅游局等。



图中是在世界足球杯及奥运会隆重演出的“台湾第十届艺术音乐节”，呈现台湾特色的鼓笛乐、气箫、唢呐。

圖名：馬來西亞

登日 2003年9月9日 衛考
截期 第A12版

編號
資料源

中>國報



圖台遊原任供少女
展歐馬維謝亞風，他們
以充滿節奏感的原因有是
與舞步，揮灑吸引研
究的日光。

圖台遊十數術藝樂圖的品年齡雖小，但非一般的
精緻活潑，獲得全場熱烈掌聲。

「台灣玩透透」巡迴展 開幕吸引千人圍觀

【吉隆坡八日訊】「台灣玩透透」巡迴展在昇平廣場拉開序幕，一連串推廣台灣風土人情的表演活動，吸引近千名觀眾及公眾的參與。

台灣旅遊公會副會長「謝維維」表示，近年來，已逐漸吸引大批人旅遊的熱門景點。

透過這項出色的表演節目，向僑胞展示台灣文化及豐富的人文景觀，讓人們能更深入了解台灣，希望透過這項活動，能更進一步推廣台灣。

文化、藝術及旅遊部部長李俊承對這項活動，大加讚賞，大加讚賞台灣，願能對國家的發展助益良多，希望這項活動，能更進一步推廣台灣。

「近年來的台灣改變不少，旅遊景點也增加許多，主辦單位舉辦這項活動，有助於民眾更深入認識台灣。」

他指出，台灣是馬六甲七次遊客旅遊團，我國在去年吸引廿四萬名台灣遊客。

他呼籲僑胞「台灣玩透透」巡迴展在吉隆坡時，能更進一步推廣台灣，希望透過這項活動，能更進一步推廣台灣。

展。新加坡及檳城兩打、吉隆坡舉辦巡迴展的第二站。主辦單位在檳城舉行，主辦單位在檳城舉行，主辦單位在檳城舉行。

近距離欣賞特展

「台灣玩透透」巡迴展，把秀吉河西南西北的數十人情風畫在大眾眼前，這批大馬人來到行禮之禮。

在巡迴展上，公眾可近距離欣賞著名全球的古物，並能親身體驗民間的傳統藝術。

而另一展現台灣魅力的巡迴展，則展現代表性的台灣原住民傳統藝術。他們以充滿節奏感的原因有是與舞步，揮灑吸引研究的光。

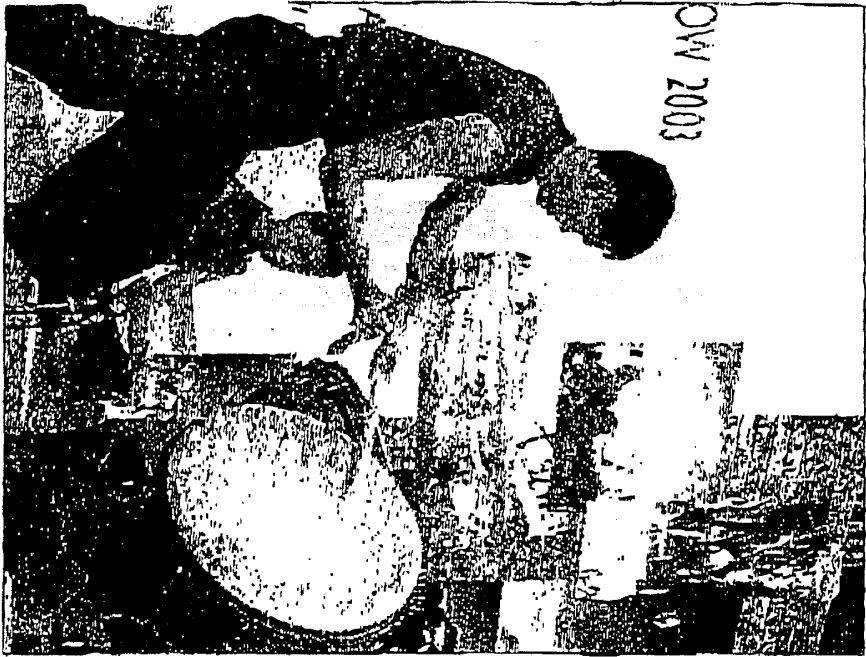
此外，主辦單位也特別邀請到國際樂隊的名師大師，為公眾巡迴展這令人激奮三尺的場地台灣小吃，公眾可親臨現場，大排長龍免費領取。

另外，本館與台灣旅行社也會在場提供旅遊資訊，讓公眾對台灣的旅遊資訊有更進一步的了解。



謝維維(中)在謝維維(右)的陪同下，
與謝維維(左)會面。

編號	資料源	新海峽時報 New Straits Times	登日 載期	2003年9月15日 Cny Life 第8版	備考
----	-----	----------------------------	----------	----------------------------	----



FOUNING: Malaysian diners are delivering their breakfast sound.

'Loud' roadshow stirs interest in Taiwan

151
15
capture

Distraught and anxious visitors are given a view in the streets of Bukit Mertajam.

This was what happened to surprised passers-by during the recent Taiwan "Happening" roadshow when 10 passers-by were taken to Taiwan during the event held from 9pm to 10pm.

The show started with loud rhythmic drumbeats by the Ten Peruvian Group from Taiwan, which drew a substantial crowd to the front of Sunhill Shopping Centre.

Even a divide did not deter the public from joining for one of the 10 tickets.

Tan Choon Ang, a 38-year-old businessman with a local bank said: "Such events do not come often and it is one way of getting to know Taiwan which is rich in culture and heritage."

Culture, Arts and Tourism Deputy Minister Datuk Ru Ah Koy, in his speech, said Malaysia received 240,000 tourists from Taiwan yearly.

"They are one of our biggest visitors but America's SARS scare, the sun-burner dropped to half. We are doing all we can to draw them back," he added.

The roadshow presented a view of Taiwan's culture with different types of aboriginal dance and music shows.

Other than lively drums, the audience were also mesmerised by the performance of "The Ten Thousand Drum" show, during which the drummers played drums and gongs to produce powerful melodic music.

Several food stalls offering Taiwanese delicacies for free were also set up. The food was sponsored by the Taiwan Visitors Association.

Many people grabbed the chance to taste the piping hot Shilin squid soup or take a bite of food such as yan halle with che cheng green bean paste filling, Kachang tenggala, prawn bunchoo, shooi dumplings and sesame chicken.

海皇举行‘台湾风情歌舞盛宴’ 品尝台湾精美小食 观赏精彩歌舞表演

台湾小食精彩多样化，美味又可口，许多到台湾游玩的本地人，一定不会错过到夜市等地方品尝这些美食。

现在，你不需要千里迢迢飞到台湾，不但可以尝到十多种道地的台湾著名的小食，还可以观赏到台湾高山舞集艺术团呈献的多姿多彩的原住民歌舞与著名的谢十鼓木击乐团挥洒自如的豪迈鼓技。

这项“台湾风情、歌舞盛宴”目前正在海皇剧院餐厅举行，并将在明天结束。

在这个盛宴上，7位名厨将在现场烹煮他们拿手的小食，你可尝到十多种台湾从南到北，风味独特的道地美食，如台北的故乡卤肉饭、蚵仔面线、士林蚵仔煎、沙茶鱿鱼羹；台南的鳧



有美食还有歌舞的“台湾风情、歌舞盛宴”，目前正在海皇剧院餐厅举行。

鱼面、担仔面；新竹贡丸汤、米粉；嘉义的鸡肉饭、麻油鸡等。午餐设有自助餐和散点，散点每份小食售价从3元至20元不等；晚上只有自助餐，收费与午餐一样，净价成人38元及儿童23元。订位电话：6224-3203。

S'poreans 'still welcome' in Taiwan

TAIWAN'S representative office in Singapore received about a dozen calls and e-mail enquiries yesterday from travellers wanting to know if they would be placed under quarantine if they flew to Taiwan.

"We clarified that nothing like that was being done," said information division director David Chen. "Even with what has happened, Singaporeans are still welcome in Taiwan."

Besides having to fill in declaration forms when entering the island, the only new requirement by Taiwan's Centre for Disease Control is that travellers from Hong Kong, Macau, China and Singapore record their own temperatures twice daily and in-

form the authorities if they have a high temperature.

In fact, a delegation of more than 50 Taiwanese — representing the Taiwan Tourism Bureau, travel agents, performers and chefs — is in Singapore for the "Taiwan — Happening Roadshow", which is to take place tomorrow at the Marina Square shopping mall, from 5pm to 9.30pm.

"This is the biggest roadshow to promote Taiwan, not just our food and shopping, but also our nightlife and hot-spring attractions," said Ms Janice Lai, deputy director-general of the tourism bureau.

The bureau hopes the roadshow will help rejuvenate tourism numbers for Taiwan, as well as serve as

a platform for a "Visit Taiwan 2004" campaign next year.

Between January and July this year, around 30,000 Singaporeans visited Taiwan — down by 50 per cent from the same period last year.

To attract visitors, national carrier China Airlines has put together special tour packages, and visitors to the roadshow can look forward to winning air tickets to Taiwan and hotel accommodation there.

Another highlight of the show will be the preparation of some regional delicacies by seven Taiwanese chefs. The ingredients will be flown in from Taiwan and the dishes distributed free at the show.

台湾对许多人来说一点也不陌生，为了把台湾好吃、好玩又好看的东西介绍给新加坡旅客，台湾观光协会首次组织了一个56人的推广团到我国来促销。

推广团由航空公司、旅行社、美食界和文化表演团体组成，订于今天（12日）在滨海广场（Marina Square）举行“台湾玩透透”巡回展。台湾交通部观光局副局长赖瑟珍在日前的记者会上宣布了这项消息。

尝美食看表演

巡回展请来了6名厨师，将为公众免费献上5000份直接由台湾运来的美食，其中有基隆庙口的甜不辣、台北市夜市的花枝羹、台北城隍庙的贡丸和炒米粉、九份的芋泥、台南的担仔面等。

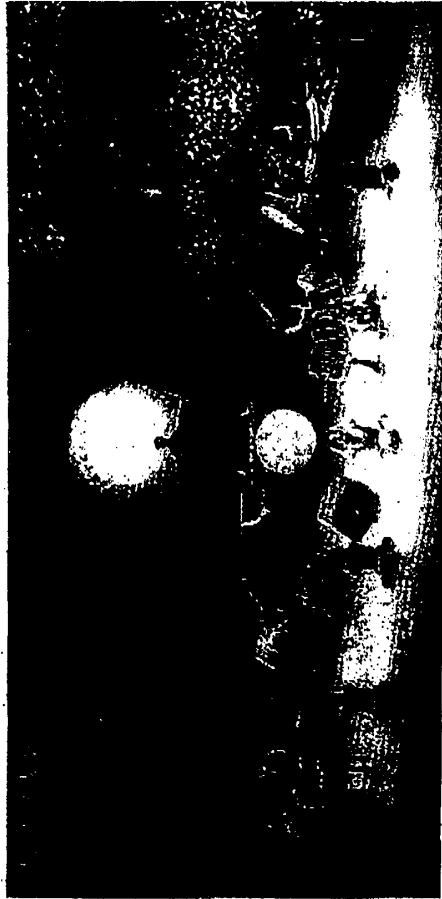
公众也可在巡回展上观看数十鼓乐艺术击乐团呈献的，源自台南的精湛鼓艺表演。该乐团成立不过短短两年，已到过好多地方演出，包括受邀在韩国世界杯足球赛的大决赛上表演。

台湾有12个原住民族，巡回展上一支由多个原住民组成的舞蹈团，将为来宾呈上多支别具民族特色的舞蹈表演。

10旅行社推出游台配套

巡回展也准备了幸运大抽奖，有机票、农场住宿和酒店住宿等奖项等待赢取。10家本地旅行社也将在这场销售有关台湾的旅游配套。

赖瑟珍说，旅游业是台湾的10大经济



台湾玩透透巡回展 5000份台湾美食送公众

文/莫美颜

从新加坡入境台湾 早晚要量体温

针对新加坡发现新沙斯病例的事件，赖瑟珍说，台湾政府对新加坡政府控制疫情的措施非常有信心，台湾当局对新加坡旅客没有特别限制，卫生署的要求是，从新加坡入境的旅客

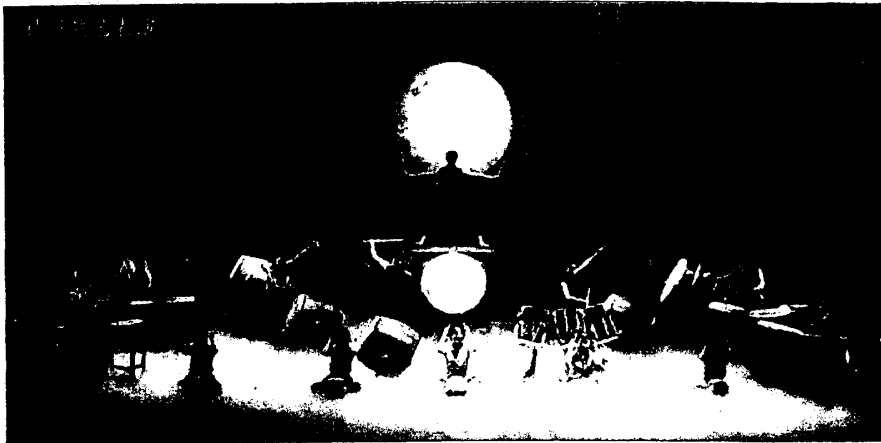
必须填写健康申报表，并早晚自我测量体温，若体温有异常现象必须通知有关卫生当局。

产业之一，去年到访台湾的新加坡旅客为10万人次。明年为台湾观光年，台湾观光局将推出多项大型活动吸引旅客，她希望明年能吸引到12万人次的新加坡旅客到台湾观光。

她说，过去到台湾的新加坡旅客多数作六七天的环岛游，不久台湾观光局将把新包装的地区性旅游配套介绍给新加坡旅客。

台湾对许多人来说一点也不陌生，为了把台湾好吃、好玩又好看的东西介绍给新加坡旅客，台湾观光协会首次组织了一个56人的推广团到我国来促销。

推广团由航空公司、旅行社、美食界和文化表演团体组成，订于今天（12日）在滨海广场（Marina Square）举行“台湾玩透透”巡回展。台湾交通部观光局副局长赖瑟珍在日前的记者会上宣布了这项消息。



台湾玩透透巡回展

文/莫美颜

5000份台湾美食送公众

产业之一，去年到访台湾的新加坡旅客为10万人次。明年为台湾观光年，台湾观光局将推出多项大型活动吸引旅客，她希望明年能吸引到12万人次的新加坡旅客到台湾观光。

她说，过去到台湾的新加坡旅客多数作六七天的环岛游，不久台湾观光局将把新包装的地区性旅游配套介绍给新加坡旅客。

尝美食看表演

巡回展请来了6名厨师，将为公众免费献上5000份直接由台湾运来的美食，其中有基隆庙口的甜不辣、台北士林夜市的花枝羹、台北城隍庙的贡丸和炒米粉、九份的芋泥、台南的担仔面等。

公众也可在巡回展上观看谢十鼓术艺术乐团呈献的，源自台南的精湛鼓艺表演。该乐团成立不过短短两三年，已到过好地方演出，包括受邀在韩国世界杯足球赛的大决赛上表演。

台湾有12个原住民族，巡回展上一支由多个原住民组成的舞蹈团，将为来宾呈上多支别具民族特色的舞蹈表演。

10旅社推出游台配套

巡回展也准备了幸运大抽奖，有机票、农场住宿和酒店住宿等奖项等待赢取。10家本地旅行社也将在现场销售有关台湾的旅游配套。

赖瑟珍说，旅游业是台湾的10大经济

从新加坡入境台湾 早晚要量体温

针对新加坡发现新沙斯病例的事件，赖瑟珍说，台湾政府对新加坡政府控制疫情的措施非常有信心，台湾当局对新加坡旅客没有特别限制，卫生署的要求是，从新加坡入境的旅客

必须填写健康申报表，并早晚自我测量体温，若体温有异常现象必须通知有关卫生当局。

台湾玩透透巡回展
9月12日（星期五）
下午5时至晚上10时
滨海广场



5%消費退稅 八折婚紗照

台新月「派錢」吸港遊客

為吸引更多旅客到訪，台灣擬於下月起，向包括香港在內的訪客「派錢」及提供退稅優惠。港人只需在當地同一商舖，同日光顧滿三千台幣（即七百多港元），便可享有百分之五的退稅款項。前往當地浸溫泉消費或拍婚紗照的港人，可獲八折或「買一送一」優惠。



為吸引更多港人推介台灣旅遊，除了向港人推介台灣旅遊通人優惠，台灣交通部觀光局副局長賴慧珍（小圖）特地來港會見各方人士，她接受傳媒訪問時表示，香港是訪台遊客中的第二大客源地，去年達四十三萬人次。近月港人赴台遊玩的數字快速好轉，上月香港台人回港後去年同期的九成，料今年後段的香港訪港旅客將超過去年同期水平。

機場免費巴士往台北

為刺激包括香港在內的旅客「多遊台灣」，台灣已擬訂一系列吸引措施。她指出，由下月起，所有赴台旅客只要同日內在同一間店舖，惠顧超過三千台幣，便可獲得百分之五的退稅優惠，「多買多優惠」。台灣亦推出為期數月的大抽獎，訪客有機會獲贈大型百貨公司的現金券，作購物之用。

台北捷運運輸系統亦向香港遊客，送出二萬套同口無稅免稅兼用的車票。巴士公司亦提供機場往台北的免費穿梭巴士服務。

50店有買一送一優惠

台灣觀光協會香港辦事處主任王春寶補充，十月會推出新版台灣觀光護照，為數十萬套。內附旅遊



記實：李景偉

賴慧珍表示，明年是台灣的「觀光年」，首季會推出彰化花卉博覽，吸引旅客賞花；台北會舉行元宵節大型燈會；台灣最高一百零一層的金融購物中心，亦在台北啓用，或成全球最高樓宇。台灣農場近年致力轉型，推出旅遊項目，吸引香港遊客一遊。

康泰旅行社董事總經理黃上心指出，退稅令港客有「些微的優惠」，但補充台灣不僅購物飲食，溫泉酒店及水療正大行其道，北投三星溫泉酒店包食、住，每晚約收四百多元，更推出「冷溫泉」，非日會等地能夠感受。不過他建議，台灣應多建三年酒店，以舒緩住房不足問題。



黎健倫攝

台灣觀光協會在本港舉行路演，推介台灣好玩之處。

台旅業救亡 派團來港拉客

【本報訊】沙士後的台灣急急救亡，一行五十人的台灣旅遊業界、廚師及表演隊伍特別抵港舉行今年最大型的觀光推廣團，大派機票及台灣小食。台灣更將於下月起，推出退稅及贈送地鐵車票、溫泉遊等優惠，向香港這班「大客仔」招手。

沙士過後，亞洲區掀起旅客爭奪戰，台灣觀光協會花費一千五百萬台幣（約三百四十三萬港元），近兩星期分別到馬來西亞、新加坡及香港舉行「台灣 Road Show」旅遊推廣團。

尾站更殺到深水埗西九龍中心，除特派台灣廚師到港製作精美地道小食，亦邀請卑南族原住民團及謝十鼓術藝擊樂團進行文化表演。

訪台客跌三成半

台灣交通部觀光局副局長賴瑟珍表示，去年訪台港人有四十三萬人次，不過因沙士令今年首七個月的訪台港人僅得十五萬多，較去年同期急跌三成半，但八月份的旅客量已經回升至沙士前九成。為催谷旅遊業救市，台灣由十月開始，向所有旅客提供退稅政策，旅客只

須於一天內在同一店舖花費三千元台幣（約港幣六百八十六元），即可獲退還百分之五的銷售稅，又會於十月至十二月期間舉行大抽獎，獎品總值一千一百四十多萬港元。此外，台灣又將明年定為觀光年，於一月舉行大型花卉博覽會，讓旅客在一望無際的花田上，享受用花

製成的特色餐。

台灣觀光協會會長張學勞稱，本港的三、四天台灣團團費平均只是一千元，團費經已見底，預料年底的旅客量將會全面復甦，團費將有上調壓力，而秋季又適合浸溫泉，所以現時訪台將是「最好、最平」。

台灣派出著名的謝十鼓術藝擊樂團到港表演，吸引多人圍觀。
(孫冰玉攝)

